

ANNO 64°
PARTE QUARTA

64. JAHRGANG
VIERTER TEIL

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA  AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

23 gennaio 2012 **4** 23. Januar 2012

SOMMARIO

INHALTSVERZEICHNIS

Anno 2012

Jahr 2012

Concorsi

Wettbewerbe

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ TRIENT

AZIENDA PROVINCIALE PER I SERVIZI SANITARI

Pubblica selezione per esame per l'assunzione a tempo determinato di Dirigente medico - disciplina ginecologia ed ostetricia, ruolo sanitario

[16924] P. 4

AZIENDA PROVINCIALE PER I SERVIZI SANITARI - DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. 40-41-42/2012 del 12/01/2012

Concorsi pubblici per titoli ed esami per la copertura di 3 posti diversi di Dirigenti (CD 1/12 - CD 2/12 - CD 3/12)

[16923] P. 5

Anno 2011

Jahr 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE

n. 37625/4.1 del 29/12/2011

Concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Custode (II qualifica funzionale) per l'Istituto tecnico per geometri "P. Anich": Approvazione della graduatoria generale di merito

[16927] P. 6

DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS

Nr. 37625/4.1 vom 29/12/2011

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 1 Hausmeisterin/Hausmeister (II. Funktionsebene) für die Oberschule für Geometer "P. Anich": Genehmigung der allgemeinen Bewertungsrangordnung

[16927] S. 6

Anno 2012

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
n. 2125/4.1 del 16/01/2012

Esame di idoneità per l'inquadramento nel profilo professionale di Aiutante tavolo ai sensi dell'art. 16 comma 1 del contratto collettivo di comparto sui profili professionali del personale provinciale dd. 24.11.2009 - Approvazione dell'elenco delle idonee e degli idonei

[16922] P. 7

AZIENDA SAN. DELLA PROV. AUT. DI BOLZANO - COMPRESORIO SANIT. DI BOLZANO

Approvazione verbali della Commissione esaminatrice del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di Operatore/ricce socio sanitario/a, nomina vincitrice (Determinazione n. 61 del 16.01.2012)

[16926] P. 9

AZIENDA SAN. DELLA PROV. AUT. DI BOLZANO - COMPRESORIO SANIT. DI BRESSANONE

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale Dirigente sanitario/a - psicologo/a, disciplina psicologia (Determinazione n. 1 del 16.01.2012)

[16920] P. 11

AZIENDA SAN. DELLA PROV. AUT. DI BOLZANO - COMPRESORIO SANIT. DI BRUNICO

Sorteggio di membri per le Commissioni esaminatrici quale Dirigente sanitario/a - medico

[16916] P. 26

AZIENDA SAN. DELLA PROV. AUT. DI BOLZANO - COMPRESORIO SANIT. DI BRUNICO

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale Dirigente sanitario/a - medico, disciplina: medicina interna (Determinazione n. 8 del 11.01.2012)

[16918] P. 27

COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO

COMUNE DI CAMPO DI TRENIS

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del posto di Geometra con abilitazione all'esercizio della professione, VII qualifica funzionale, con attività di lavoro a Campo di Trens (80%) e Fortezza (20%)

[16921] P. 42

COMUNE DI CORVARA IN BADIA

Concorso pubblico per la copertura di un posto di Vigile coordinatore

[16919] P. 43

Jahr 2012

DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS
Nr. 2125/4.1 vom 16/01/2012

Eignungsprüfung für die Einstufung in das Berufsbild Grundbuchsgehilfin bzw. Grundbuchsgehilfe gemäß Absatz 1 des Bereichsvertrags über die Berufsbilder des Landespersonals vom 24.11.2009 - Genehmigung des Verzeichnisses der Geeigneten

[16922] S. 7

SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN

Genehmigung der Sitzungsniederschriften der Prüfungskommission für den öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als Fachkraft - Pflegehelfer/in, Ernennung der Gewinnerin. (Entscheidung Nr. 61 vom 16.01.2012)

[16926] S. 9

SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - GESUNDHEITSBEZIRK BRIXEN

Öffentlicher Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Sanitäre/r Leiter/in - Psychologe/in, Fachrichtung Psychologie (Entscheidung Nr. 1 vom 16.01.2012)

[16920] S. 11

SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - GESUNDHEITSBEZIRK BRUNECK

Auslosung eines Mitgliedes für die Prüfungskommission als Sanitäre/r Leiter/in - Arzt/Ärztin

[16916] S. 26

SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - GESUNDHEITSBEZIRK BRUNECK

Öffentlicher Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Sanitäre/r Leiter/in - Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin (Entscheidung Nr. 8 vom 11.01.2012)

[16918] S. 27

GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN

GEMEINDE FREIENFELD

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Geometer mit Berufsbefähigung, VII. Funktionsebene, mit Arbeitstätigkeit in Freienfeld (80%) und Franzenfeste (20%)

[16921] S. 42

GEMEINDE CORVARA

Öffentlicher Wettbewerb zur Besetzung einer Stelle als Gemeindepolizist mit Koordinierungsbefugnissen

[16919] S. 43

COMUNE DI MONTAGNA

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di un posto a tempo indeterminato di Operaio specializzato - IV qualifica funzionale a tempo pieno

[16928] P. 44

COMUNE DI VIPITENO

Concorso pubblico per la copertura di 1 posto di Funzionario tecnico - VIII qualifica funzionale

[16930] P. 45

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO**APSP - VILLA SAN LORENZO - STORO**

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 1 posto a tempo parziale (18 ore settimanali) di Assistente Amministrativo - categoria C, livello base, posizione retributiva 1, con contratto a tempo indeterminato

[16929] P. 46

APSP DELLA VAL DI FASSA - VIGO DI FASSA

Avviso di concorso pubblico, per titoli ed esami, per assumere in ruolo con contratto di lavoro a tempo indeterminato e a tempo pieno n. 1 Coordinatore responsabile dei servizi Infermieristici e socio sanitari - assistenziali - categoria D, livello base

[16925] P. 47

ENTI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO**FONDAZIONE CASA DI RIPOSO JOHANN NEPOMUK SCHÖPF - PARCINES**

Concorso pubblico per titoli ed esame teorico-pratico per la copertura di due posti per un Assistente geriatrico (un posto a tempo pieno e un posto a tempo parziale) - V qualifica funzionale - profilo professionale n. 41

[16917] P. 48

GEMEINDE MONTAN

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung der Stelle als spezialisierter Arbeiter - IV. Funktionsebene in Vollzeit

[16928] S. 44

GEMEINDE STERZING

Öffentlicher Wettbewerb für die Besetzung 1 Stelle als Funktionär im technischen Bereich - VIII. Funktionsebene

[16930] S. 45

KÖRPERSCHAFTEN DER PROVINZ TRIENT**APSP - AZIENDA PUBBLICA DE FASCIA DE SERVIJES PER LA PERSONA - VICH**

Avis de concurs publich, per titoi ed ejames, per l'assunzion en ruolo con contrat delurier a tempo determinà e a temp pien n. 1 Coordinador responsabol di servijes Infermieristics e sozio saniteres - assistenziei - categoria D, livel basa

[16925] S. 47

KÖRPERSCHAFTEN DER PROVINZ BOZEN**ALTEMHEIMSTIFTUNG JOHANN NEPOMUK SCHÖPF - PARTSCHINS**

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und theoretisch praktischer Prüfung zur Besetzung von zwei Stellen als Altenpfler/in (1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle) - V. Funktionsebene - Berufsbild Nr. 41

[16917] S. 48

16924

Concorsi - Anno 2012

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
AZIENDA PROVINCIALE PER I SERVIZI SANITARI

Pubblica selezione per esame per l'assunzione a tempo determinato di Dirigente medico - disciplina ginecologia ed ostetricia, ruolo sanitario

E' stata indetta la seguente pubblica selezione:

- per esame per l'assunzione a tempo determinato di:

- Dirigente MEDICO - disciplina: **GINECOLOGIA ED OSTETRICIA**
Ruolo SANITARIO

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione alle pubbliche selezioni è fissato alle ore **12.00 del giorno 7 FEBBRAIO 2012.**

Alla domanda deve essere allegata la ricevuta del versamento della tassa di partecipazione di euro 5,00 (cinque) da effettuarsi sul c.c.p.n. 15246382 intestato all'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - sede Centrale - Servizio Tesoreria - Via Degasperì, 79 - 38123 TRENTO (TN). La tassa di partecipazione non potrà in nessun caso essere rimborsata, anche nel caso di eventuale revoca delle presenti selezioni.

La domanda e la documentazione allegata possono essere:

- ◆ consegnate direttamente o a mezzo corriere privato entro l'ora e la data suddette all'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - Servizio Acquisizione e Sviluppo - Nucleo Operativo Acquisizione Risorse Umane - Stanza n. 37/A - Via Degasperì, n. 79 - 38123 Trento
- ◆ spedite entro la data suddetta a mezzo del Servizio Postale al seguente indirizzo: Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - Servizio Acquisizione e Sviluppo - Nucleo Operativo Acquisizione Risorse Umane - Stanza n. 37/A - Via Degasperì, n. 79 - 38123 Trento

Per informazioni rivolgersi al Servizio Acquisizione e Sviluppo - Nucleo Operativo: Acquisizione Risorse Umane - dell'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari in Trento - Via Degasperì, 79 - stanza n. 37/A - tel. 0461 - 904085/83.

Il testo integrale dell'avviso con il modello di domanda è pubblicato sul sito Internet:
<http://www.apss.tn.it>

16923

Concorsi - Anno 2012

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**AZIENDA PROVINCIALE PER I SERVIZI SANITARI - DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE**

del 12 gennaio 2012, n. 40 - 41 - 42/2012

Concorsi pubblici per titoli ed esami per la copertura di 3 posti diversi di Dirigenti (CD 1/12 - CD 2/12 - CD 3/12)

Si rende noto che sono indetti i seguenti concorsi pubblici:

concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di Dirigente delle professioni sanitarie - area della riabilitazione (determinazione del Direttore Area di Sviluppo Organizzativo n. 40/2012 del 12 gennaio 2012) (CD 1/12).

concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di Dirigente delle professioni sanitarie - area tecnica (determinazione del Direttore Area di Sviluppo Organizzativo n. 41/2012 del 12 gennaio 2012) (CD 2/12).

concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di Dirigente delle professioni sanitarie - area della prevenzione (determinazione del Direttore Area di Sviluppo Organizzativo n. 42/2012 del 12 gennaio 2012) (CD 3/12).

Il termine utile per la presentazione delle domande, redatte su carta libera e corredate dei documenti di rito, scade alle ore 12:00 del trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso nel *Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige*.

Alla domanda deve essere allegata la ricevuta del versamento della tassa concorso di € 25,00 da effettuarsi sul c.c.p. n. 15246382 intestato all'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - Sede centrale - Servizio tesoreria - Via Degasperì, 79 - 38123 Trento.

Il testo integrale dei bandi di concorso è pubblicato sul sito Internet: <http://www.apss.tn.it>.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Amministrazione dell'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - Via Degasperì, 79 - 38123 Trento.

Telefono: 0461/904092-95-96-97.

16927

Wettbewerbe - Jahr 2012

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS
 vom 29. Dezember 2011, Nr. 37625/4.1

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 1 Hausmeisterin/Hausmeister (II. Funktionsebene) für die Oberschule für Geometer "P. Anich": Genehmigung der allgemeinen Bewertungsrangordnung

Dekret Des Abteilungsdirektors vom 1. Dezember 2011, Nr. 35056/4.1, abgeändert mit eigenem Dekret vom 29. Dezember 2011, Nr. 37625/4.1

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 1 Hausmeisterin/Hausmeister (II. Funktionsebene) für die Oberschule für Geometer "P. Anich": Genehmigung der allgemeinen Bewertungsrangordnung

Aufgrund der mit Dekret des Abteilungsdirektors vom 29. Dezember 2011, Nr. 37625/4.1 durchgeführten Abänderung, ist die Rangordnung des im Betreff genannten Wettbewerbs die folgende:

- | | |
|------------------------|--|
| 1) Pfitscher Paul | 67,20 auf 80 Punkte (Gewinner/vincitore) |
| 2) Unterhofer Christof | 66,40 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 3) Stimpfl Roland | 65,60 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 4) Dissertori Manfred | 64,80 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 5) Lantschner Horst | 55,20 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 6) Pillon Armin | 54,40 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 7) Geiger Gerhard | 52,80 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 8) Masoner Karl | 52,00 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 9) El Aoussi Bouchaib | 49,60 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 11) Harrasser Martin | 48,80 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |
| 11) Stauder Patrick | 48,00 auf 80 Punkte (Geeignet/idoneo) |

Gegen die genehmigte Rangordnung kann bei der Landesregierung Aufsichtsbeschwerde eingereicht werden, und zwar innerhalb von 30 Tagen ab der Veröffentlichung im Amtsblatt.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR
 DR. ENGELBERT SCHALLER

Concorsi - Anno 2012

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
 del 29 dicembre 2011, n. 37625/4.1

Concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Custode (II qualifica funzionale) per l'Istituto tecnico per geometri "P. Anich": Approvazione della graduatoria generale di merito

Decreto del Direttore della Ripartizione del 1 dicembre 2011, n. 35056/4.1, modificato con proprio decreto del 29 dicembre 2011 decreto n. 37625/4.1

Concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Custode (II qualifica funzionale) per l'Istituto tecnico per geometri "P. Anich": Approvazione della graduatoria generale di merito

A seguito della modifica apportata con decreto del direttore della ripartizione personale del 29 dicembre 2011, n. 37625/4.1 la graduatoria del concorso in oggetto è la seguente:

Avverso la graduatoria approvata può essere presentato ricorso gerarchico alla Giunta Provinciale entro il termine di 30 giorni dalla data di pubblicazione della stessa sul Bollettino Ufficiale.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
 DOTT. ENGELBERT SCHALLER

16922

Wettbewerbe - Jahr 2012

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS
 vom 16. Januar 2012, Nr. 2125/4.1

Eignungsprüfung für die Einstufung in das Berufsbild Grundbuchsgehilfin bzw. Grundbuchsgehilfe gemäß Absatz 1 des Bereichsvertrags über die Berufsbilder des Landespersonals vom 24.11.2009 - Genehmigung des Verzeichnisses der Geeigneten

Gemäß Artikel 13, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, ersetzt durch Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 16, fallen die Maßnahmen betreffend die Personalauswahl und die Personalaufnahme in die Zuständigkeit des Direktors der Abteilung Personal.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1593 vom 17.10.2011 wurde die Eignungsprüfung für die Einstufung in das Berufsbild Grundbuchsgehilfin bzw. Grundbuchsgehilfe gemäß Absatz 1 des Bereichsvertrags über die Berufsbilder des Landespersonals vom 24.11.2009 veröffentlicht.

Mit Dekret des Direktors des Amtes für Personalaufnahme Nr. 32218 vom 17.11.2011 erfolgte die Ernennung der Prüfungskommission.

Mit Dekret des Direktors der Personalabteilung Nr. 33828 vom 22.11.2011, abgeändert mit eigenem Dekret Nr. 35646 vom 07.12.2011, wurden die Zulassung und der Ausschluss der Bewerberinnen und Bewerber verfügt.

Nach Überprüfung der Sitzungsniederschriften der Prüfungskommission und auf die Feststellung hin, dass die Vorgangsweise derselben bei der Durchführung der Eignungsprüfung ordnungsgemäß und gesetzmäßig war.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

1. Die Vorgangsweise der Prüfungskommission der Eignungsprüfung für die Einstufung in das Berufsbild Grundbuchsgehilfin bzw. Grundbuchsgehilfe gemäß Absatz 1 des Bereichsvertrags über die Berufsbilder des Landespersonals vom 24.11.2009 und demnach

Concorsi - Anno 2012

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
 del 16 gennaio 2012, n. 2125/4.1

Esame di idoneità per l'inquadramento nel profilo professionale di Aiutante tavolo ai sensi dell'art. 16 comma 1 del contratto collettivo di comparto sui profili professionali del personale provinciale dd. 24.11.2009 - Approvazione dell'elenco delle idonee e degli idonei

Ai sensi dell'articolo 13, comma 4 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, sostituito dall'articolo 4 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 16, competono al direttore della Ripartizione Personale i provvedimenti connessi con la selezione e l'assunzione del personale.

Con delibera della Giunta Provinciale n. 1593 del 17.10.2011 è stato bandito l'esame di idoneità per l'inquadramento nel profilo professionale di aiutante tavolo ai sensi dell'art. 16 comma 1 del contratto collettivo di comparto sui profili professionali del personale provinciale dd. 24.11.2009.

Con decreto del direttore dell'ufficio assunzioni n. 32218 del 17.11.2011 è stata nominata la commissione esaminatrice.

Con decreto del direttore della Ripartizione Personale n. 33828 del 22.11.2011, modificato con proprio decreto n. 35646 del 07.12.2011, sono state determinate l'ammissione e l'esclusione delle candidate e dei candidati.

Esaminati i verbali della commissione esaminatrice e ritenuti regolari e legittimi gli operati seguiti dalla stessa nello svolgimento dell'esame di idoneità;

Ciò premesso

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

decreta

1. di approvare gli operati della commissione esaminatrice dell'esame di idoneità per l'inquadramento nel profilo professionale di aiutante tavolo ai sensi dell'art. 16 comma 1 del contratto collettivo di comparto sui profili professionali del personale provinciale dd.

auch folgendes von der Prüfungskommission erstelltes Verzeichnis der Geeigneten (in alphabetischer Reihenfolge) zu genehmigen:

24.11.2009 e di approvare di conseguenza il seguente elenco (in ordine alfabetico) delle idonee e degli idonei:

- 1) Brunner Thomas Josef
- 2) Cacciatore Giovanna
- 3) Gorfer Andrea
- 4) Hofer Barbara
- 5) Knapp Lisa
- 6) Pagnutti Daniela
- 7) Sölva Heike
- 8) Sorg Ulrike
- 9) Teissl Hildegard

2. dass gegen die genehmigte Rangordnung bei der Landesregierung Aufsichtsbeschwerde eingereicht werden kann, und zwar innerhalb von 30 Tagen ab der Veröffentlichung im Amtsblatt;
3. die Bewertungsrangordnung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR
DR. ENGELBERT SCHALLER

2. che avverso la graduatoria approvata può essere presentato ricorso gerarchico alla Giunta Provinciale entro il termine di 30 giorni dalla data di pubblicazione della stessa sul Bollettino Ufficiale;
3. di pubblicare la suddetta graduatoria sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
DOTT. ENGELBERT SCHALLER

16926

Wettbewerbe - Jahr 2012

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
 SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ
 BOZEN - GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN

Genehmigung der Sitzungsniederschriften der Prüfungskommission für den öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als Fachkraft - Pflegehelfer/in, Ernennung der Gewinnerin. (Entscheidung Nr. 61 vom 16.01.2012)

...

ENTSCHEIDET

DER DIREKTOR
 DES GESUNDHEITSBEZIRKES

1. die Sitzungsniederschriften der Prüfungskommission des öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als Fachkraft - Pflegehelfer/in mit folgender Verdienstrangordnung zu genehmigen:

Concorsi - Anno 2012

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
 AZIENDA SAN. DELLA PROV. AUT. DI BOLZANO -
 COMPENSORIO SANIT. DI BOLZANO

Approvazione verbali della Commissione esaminatrice del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di Operatore/ricce socio sanitario/a, nomina vincitrice (Determinazione n. 61 del 16.01.2012)

OMISSIS

IL DIRETTORE
 DEL COMPENSORIO SANITARIO

DETERMINA

1. di approvare i verbali della commissione esaminatrice del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di operatore/ricce socio sanitario/a, dai quali risulta la seguente graduatoria di merito:

POSIZIONE	NOMINATIVO	TOTALE
1	Serafini Stefania	83,04
2	Thaler Monika	80,00
3	Ziller Marzia	77,38
4	Gomez Ludilma	77,01
5	Berti Denis	77,01
6	Degiuli Giorgia	76,53
7	Mascheroni Stefano	72,52
8	Rauch Isabella	71,23
9	Seebacher Veronika	70,21
10	Oberkofler Petra	70,07
11	Gobber Giuseppina	70,00
12	Melchiori Valentina	69,74
13	Romagnoli Alberta	68,49
14	Klotz Tamara	68,42

15	Bortolotti Daniela	67,00
16	Platzer Andreas	66,76
17	Tedesco Giovanna	66,49
18	Prenn Dorothea	66,16
19	Zambarda Walter	65,50
20	Kazimiarovich Ala	65,21
21	Peer Helga	63,19
22	Riedl Angelika	61,99
23	Pfattner Barbara	60,81
24	Foti Caterina	60,00
25	Oberhofer Monika	59,00
26	Zöschg Ida	56,00

2. erachtet, Frau THALER Monika als Gewinnerin zu ernennen und dieselbe als Fachkraft - Pflegehelferin einzustufen;

...

2. ritenuto di nominare vincitrice e di inquadrare la sig.ra THALER Monika nel profilo professionale di operatrice socio sanitari;

OMISSIS

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB AUFGRUND VON TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS SANITÄRE/R LEITER/IN – PSYCHOLOGE/IN, FACHRICHTUNG PSYCHOLOGIE

In Durchführung der Entscheidung des Direktors des Gesundheitsbezirkes Brixen Nr. 1 vom 16.01.2012 wird ein öffentlicher Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung folgender Stelle des Stellenplanes der sanitären Leitung ausgeschrieben:

1 Vollzeitstelle als Sanitäre/r Leiter/in – Psychologe/in, Fachrichtung: Psychologie (die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten).

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Um sicherzustellen, dass sich die Bewerber/innen mit Behinderung effektiv zu gleichen Bedingungen mit den anderen Bewerbern/Bewerberinnen am Wettbewerb beteiligen können, werden bei der Abwicklung des Wettbewerbes die Bestimmungen des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen über das Recht der Behinderten auf Arbeit) angewandt. Bei der Anstellung wird außerdem die Gleichbehandlung der Männer und Frauen garantiert.

Der gegenständliche Wettbewerb ist von den Bestimmungen des L.G. vom 28.06.1983 Nr. 19 i.g.F., des L.G. vom 05.03.2001, n. 7 i.g.F., sowie vom D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, abgeändert und ergänzt vom D.L.H. vom 16.03.2000 Nr. 9, geregelt.

Die wirtschaftliche Behandlung wird gemäß folgender Bestimmungen gewährt:

- Gesetz vom 24.02.1986, Nr. 37 (Sonderergänzungszulage);
- Gesetz vom 13.05.1988, Nr. 153 (Familien-geld);
- Bereichskollektivvertrag des leitenden sanitären Personals vom 22.10.2009;
- Bereichübergreifender Kollektivvertrag auf Landesebene vom 12.02.2008;

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO QUALE DIRIGENTE SANITARIO/A – PSICOLOGO/A, DISCIPLINA PSICOLOGIA

In attuazione della determinazione del direttore del comprensorio sanitario di Bressanone n. 1 del 16.01.2012 è bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del seguente posto del ruolo della dirigenza sanitaria:

1 posto a tempo pieno quale dirigente sanitario/a – psicologo/a, disciplina psicologia (il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco);

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto sopra citato, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Si da atto che il presente concorso si svolge in conformità alle disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68 (norme per il diritto al lavoro dei disabili), al fine di consentire ai soggetti suddetti di concorrere in effettive condizioni di parità con gli altri candidati. Ai sensi dell'art. 3 del D.P.G.P. n. 32/1998 viene garantita pari opportunità fra uomini e donne nell'accesso al lavoro.

Il presente concorso è disciplinato dalle norme di cui alla L.P. 28/06/1983 n. 19 nel testo vigente, nonché alla L.P. 05/03/2001, n. 7 nel testo vigente, nonché al D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come modificato ed integrato dal D.P.G.P. 16/03/2000, n. 9.

Il trattamento economico è regolato dalle seguenti norme:

- Legge del 24-02-1986, n. 37 (indennità integrativa speciale);
- Legge del 13-05-1988, n. 153 (assegno per il nucleo familiare);
- Contratto collettivo compartimentale del personale di dirigenza sanitaria del 22.10.2009;
- Contratto collettivo intercompartimentale a livello provinciale del 12.02.2008;

1. ALLGEMEINE UND BESONDERE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ZULASSUNG

Für die Zulassung zum Wettbewerb werden folgende allgemeine und besondere Voraussetzungen verlangt:

- a) Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174. Italiener, die nicht der Republik angehören, sind den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt;
- b) Körperliche Eignung. Die körperliche Eignung wird vom Gesundheitsbezirk Brixen, unter Berücksichtigung der Bestimmungen auf dem Gebiete der geschützten Kategorien, vor der Anstellung festgestellt;
- c. Studententitel:
 - Doktorat in Psychologie;
 - Fachausbildung im Fachbereich, der Gegenstand des Wettbewerbes bildet. Es werden außerdem die Bewerber zugelassen, die im Besitze eines Spezialisierungsdiploms in einem gleichwertigen oder verwandten Fachgebiet sind, welche im MD des Gesundheitsministeriums vom 30.01.1998 und vom 31.01.1998 darauffolgenden Ergänzungen festgelegt sind;
- c) Eintragung in das Berufsalbum. Die Eintragung in das entsprechende Berufsalbum eines Mitgliedstaates der Europäischen Union ermöglicht die Teilnahme am Wettbewerb. Die Eintragung in das Berufsalbum in Italien muss jedoch vor der Anstellung erfolgen;
- e) Nachweis über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache gemäß Art. 4, Abs. 3, Punkt 4, des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, ersetzt durch den Art. 4 des D.P.R. vom 29.04.1982, Nr. 327, bezogen auf das Doktorat;

Neben dem Zweisprachigkeitsnachweis aufgrund der bestandenen Prüfung gemäß DPR 752/1976 i.g.F. können auch die alternativen Bescheinigungen gemäß GVD vom 14.05.2010 Nr. 86 zusammen mit dem Ansuchen vorgelegt werden. Die für die Ausstellung dieser Bescheinigungen notwendigen Dokumente müssen direkt bei der Autonomen Provinz Bozen, Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen eingereicht werden: Bozen, Perathonerstraße 10 - Tel. 0471 413900 und 0471 413920 - www.provinz.bz.it/ZDP/.

Die Bewerber/innen müssen obige Voraussetzungen am Datum, welches von der Ausschreibung für die Vorlage der Zulassungsge-suche festgelegt ist, besitzen.

1. REQUISITI GENERALI E SPECIFICI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti generali e specifici:

- a) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07/02/1994, n. 174. Sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica;
- b) idoneità fisica all'impiego. L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego è effettuato a cura del Comprensorio Sanitario di Bressanone, nel rispetto delle norme in materia di categorie protette, prima dell'immissione in servizio;
- c) titolo di studio:
 - laurea in psicologia;
 - specializzazione nella disciplina oggetto del concorso. Sono ammessi i candidati in possesso del diploma di specializzazione in una disciplina equipollente o affine che sono individuate dal D.M. della Sanità del 30.01.1998 e del 31.01.1998 e successive integrazioni;
- d) iscrizione all'albo dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei paesi dell'Unione europea consente la partecipazione ai concorsi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;
- d) attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca di cui all'art. 4, comma 3°, punto 4) del D.P.R. 26/07/1976, n. 752, sostituito dall'art. 4 del decreto del D.P.R. 29/04/1982, n. 327, riferito al diploma di laurea;

Accanto all'attestato di bilinguismo, in base all'esame sostenuto in conformità al DPR 752/1976 e successive modifiche, possono essere presentati insieme con la domanda anche gli attestati alternativi di cui al D.Lgs. 14.05.2010, n. 86. I documenti necessari per il rilascio di questi attestati vanno presentati direttamente alla Provincia Autonoma di Bolzano, Servizio esami di bi- e trilinguismo: Bolzano, via Perathoner 10 – Tel. 0471 413900 e 0471 – 413920 – www.provincia.bz.it/ebt/.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione delle domande di ammissione.

Jene Bewerber/innen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind und jene, die bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst enthoben oder entlassen worden sind, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

2. FORM UND TERMIN FÜR DIE VORLAGE DER ZULASSUNGSGESUCHE

Der Termin für die Vorlage der Gesuche um die Teilnahme am Wettbewerb verfällt unwiderruflich um 12:00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung des Auszuges dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Republik

Falls das Fälligkeitsdatum nicht auf einen Werktag fällt, wird der Einreichetermin auf den ersten darauf folgenden Werktag verschoben.

Das Gesuch wird als rechtzeitig eingereicht angesehen, wenn es innerhalb des oben erwähnten Termins mittels Einschreibebrief mit Rückantwortschein an folgende Anschrift geschickt, bzw. abgegeben wurde:

An die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes Brixen, Dantestraße 51, 39042 Brixen (BZ).

Für die termingerechte Vorlage des Gesuches gilt das Datum des Stempels des Annahmepostamtes.

Der Gesundheitsbezirk Brixen lehnt jede Verantwortung für den eventuellen Verlust von Mitteilungen, der auf die ungenaue Angabe der Zustellungsadresse oder auf die verspätete Mitteilung über die Änderung der Adresse durch den/die Bewerber/in zurückzuführen ist, ab. Dies gilt auch für die eventuelle Fehlleitung der Post oder Fernmeldungen, die nicht auf das Verschulden des Gesundheitsbezirkes Brixen zurückzuführen ist.

3. FORMULIERUNG DES ZULASSUNGSGESUCHES

Im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb, welches auf stempelfreiem Papier (It. Gesetz Nr. 370 vom 23.08.1988), gemäß dem beiliegenden **Gesuchsmuster (siehe Anlage A)** abzufassen ist, müssen die Bewerber/innen, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen, unter ihrer persönlichen Verantwortung folgende Erklärungen abgeben:

- a) Name und Vorname, das Datum und den Ort der Geburt sowie die Wohnsitzadresse;
- b) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder die eventuellen Voraussetzungen, die sie ersetzen;
- c) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der/die Bewerber/in eingetragen ist oder die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung aus denselben;

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

2. MODALITÀ E TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso scade improrogabilmente alle ore 12:00 del 30° giorno successivo alla data di pubblicazione del bando, per estratto, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica

Nel caso in cui la scadenza coincida con una giornata non lavorativa il termine di presentazione viene prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora spedita entro il termine sopra stabilito a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno, oppure consegnata al seguente indirizzo:

All'amministrazione del Comprensorio Sanitario di Bressanone, Via Dante 51, 39042 Bressanone (BZ).

All'uopo farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Il Comprensorio Sanitario di Bressanone declina sin d'ora ogni responsabilità per eventuali dispersioni di comunicazioni dovute ad inesatta indicazione del recapito da parte dell/della aspirante o da mancata, oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo nella domanda, nonché per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa del Comprensorio Sanitario di Bressanone.

3. FORMULAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Nella domanda di partecipazione al concorso, redatta su carta libera (ai sensi della legge n. 370 del 23/08/1988), secondo l'allegato **schema, (vedi allegato A)**, in armonia con le vigenti disposizioni di legge, gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità quanto segue:

- a) cognome e nome, la data ed il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero di eventuali requisiti sostitutivi;
- c) il comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della sua eventuale non iscrizione o cancellazione dalle liste medesime;

- d) die eventuell erlittenen strafrechtlichen Verurteilungen oder die Erklärung, dass keine strafrechtlichen Verurteilungen vorliegen und dass kein Strafverfahren im Gange ist;
- e) den Besitz des Studientitels und der besonderen Voraussetzungen, die für die Zulassung zum Wettbewerb gemäß Punkt 1 der gegenständlichen Ausschreibung verlangt werden;
- f) die Sprache (deutsch oder italienisch), in welcher sie die Wettbewerbsprüfungen ablegen wollen (Art. 20, D.P.R. 26.07.1976, Nr. 752);
- g) die Dienste, die bei öffentlichen Körperschaften geleistet wurden, sowie die Gründe der Auflösung vorhergehender öffentlicher Dienstverhältnisse bzw. nie Dienste bei öffentlichen Verwaltungen geleistet zu haben;
- h) sich/sich nicht in der Situation laut Art. 4 des D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, zu befinden (fehlende Teilnahme an beruflichen Fortbildungen über einen Zeitraum von mehr als 5 Jahren ohne gerechtfertigten Grund);
- i) den eventuellen Besitz der vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen um in den Genuss der vom Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, vorgesehenen Rechte (Recht der Behinderten auf Arbeit) zu gelangen, sowie eventueller Vorzugstitel oder solche, die das Recht auf Stellenvorbehalt beweisen;
- j) die Anschrift, bei der für jedweden Zweck alle erforderlichen Mitteilungen zugestellt werden sollen.
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero di non aver riportato condanne penali, né di avere procedimenti penali in corso;
- e) il possesso del titolo di studio e dei requisiti specifici di ammissione al concorso di cui al punto 1 del presente bando;
- f) la lingua (tedesca o italiana), nella quale vogliono sostenere le prove di esame (art. 20, D.P.R. 26/07/1976, n. 752);
- g) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- h) di trovarsi/non trovarsi nella situazione di cui all'art. 4, comma 4° del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32 (mancata partecipazione, senza giustificato motivo, alle attività di aggiornamento professionale per un periodo superiore a 5 anni);
- i) l'eventuale possesso dei requisiti di legge per usufruire dei diritti previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68 (diritto al lavoro dei disabili) ovvero di titoli che danno diritto di preferenza o precedenza nella nomina;
- j) l'indirizzo presso il quale deve essere fatta, ad ogni effetto, ogni necessaria comunicazione.

Im Gesuch können die Bewerber/innen auch jene Ersatzerklärungen für jene Situationen abgeben, welche im Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 genannt sind.

Das Gesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet und mit dem Datum versehen sein.

Wenn das Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb auf dem Postwege übermittelt wird oder wenn es vom/von der Bewerber/in nicht persönlich abgegeben wird, so muss dem Gesuch eine einfache Fotokopie eines noch gültigen Erkennungsdokumentes beigelegt werden.

Nella domanda i concorrenti possono rendere le dichiarazioni sostitutive relative a quegli stati, fatti o qualità personali di cui all'art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445,

La domanda deve essere firmata e datata dal/dalla concorrente.

Alla domanda di partecipazione al concorso deve essere allegata una copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento in corso di validità qualora la domanda venga inviata tramite servizio postale ovvero ogni qual volta essa non venga consegnata personalmente dal/dalla candidato/a.

4. DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

Dokumente, die dem Gesuch beigelegt werden **müssen**:

- a) Ausbildungs- und Berufscurriculum, das unterschrieben, mit dem Datum versehen und ordnungsgemäß belegt sein muss; es wird darauf aufmerksam gemacht, dass der Le-

4. DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Documenti che **devono** essere allegati alla domanda:

- a) curriculum formativo e professionale, datato e firmato, nonché regolarmente documentato; si precisa che il curriculum non ha valore di autocertificazione.

benslauf keine Selbsterklärung ersetzt:

- b) Liste in dreifacher Ausführung, aus der alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel hervorgehen. Die Liste muss vom/von der Bewerber/in datiert und unterschrieben sein.
- c) Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen:

1. Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:
Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Diese Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein. Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

2. Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

NB:

Italienische StaatsbürgerInnen und StaatsbürgerInnen eines anderen Mitgliedsstaates der EU, auch wenn sie nicht in der Provinz Bozen ihren Wohnsitz haben, sind ermächtigt, im Sinne des Art. 20-ter des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752 in der Fassung des Art. 2 des GVD vom 23.05.2005, Nr. 99 und mit den selben Wirkungen, wie sie aufgrund der vorgenannten Bestimmungen für die Ansässigen vorgesehen sind, eine Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen der Provinz Bozen abzugeben. Für die Abgabe der Erklärung sowie für die Anforderung entsprechender Bescheinigungen wendet man sich an die Zentrale Dienststelle des Landesgerichtes Bozen, Duca - d'Aosta-Str. 40 (Tel. 0471 266 629). **(Verfügung des Landesgerichts-präsidenten, Prot. 640/I/10)**

Es ist den Bewerber/innen untersagt – bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb – die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in einer anderen Form gemäß Punkt 4, Buchstabe c, der gegenständlichen Ausschreibung, nachzuweisen.

Die Bewerber/innen **können** dem Gesuch auch alle jene Dokumente beilegen, die sie für die Bewertung der Titel und für die Erstellung der Rangordnung für zweckmäßig erachten.

- b) elenco dei documenti e titoli presentati, redatto in triplice copia, firmato e datato dal/dalla concorrente.

- c) certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.

1. Candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

2. Candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Cittadini italiani e cittadini di altri Stati membri dell'Unione Europea, seppure non aventi la residenza nella Provincia di Bolzano, sono ammessi a rendere, a norma dell'art. 20-ter del D.P.R. 26.7.1976, n. 752 come inserito dal D.L.vo 23.5.2005, n. 99 e con gli identici effetti previsti da tale norma per i residenti, la dichiarazione di appartenenza e di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici della Provincia di Bolzano. Ai fini dell'esercizio di detto diritto di dichiarazione, per aver rilasciati gli attestati e per ottenere informazioni sulla gestione del servizio i cittadini si possono rivolgere all'Ufficio centrale del Tribunale, Bolzano, via Duca d'Aosta, 40 (telefono 0471 266 629). **(Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10).**

È fatto divieto ai candidati – pena l'esclusione dal concorso – di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione linguistica in modi diversi a quelli indicati al comma 4, lettera c) del presente bando.

I concorrenti **possono** inoltre allegare alla domanda anche la documentazione relativa ai titoli che ritengano opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Alle Titel, einschließlich jene, die im Ausbildungs- und Berufscurriculum angeführt sind, mit Ausnahme für die Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, der Bescheinigung betreffend die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, können vom/von der Bewerber/Bewerberin wahlweise in einer der folgenden Formen dokumentiert werden:

1. mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente im Original oder in beglaubigter Abschrift;
2. mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente als einfache Kopie; in diesem Falle muss eine Ersatzerklärung des Notorietätsaktes beigelegt werden, in welcher der/die Bewerber/in im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung erklärt, dass die beigelegte einfache Kopie (bzw. die Kopien) mit dem Original (bzw. mit den Originalen) übereinstimmt. Diese Erklärung muss gleichzeitig mit dem Gesuch vorgelegt werden (Anlage C);
3. mittels Ersatzerklärung von Bescheinigungen und/oder von Notorietätsakten, für jene Situationen, wie sie in den Art. 46 u. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 vorgesehen sind.

Titel, die nicht in der oben genannten Form dokumentiert sind, werden auf keinen Fall berücksichtigt.

Die Veröffentlichungen müssen im Druck erschienen sein;

Alle Dokumente können im Sinne des Gesetzes vom 23.08.1988, Nr. 370, auf stempel-freiem Papier vorgelegt werden.

5. ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB

Die Zulassung zum Wettbewerb wird vom Direktor des Gesundheitsbezirkes Brixen beschlossen.

6. AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Der Ausschluss vom Wettbewerb wird in folgenden Fällen mit begründeter Maßnahme des Direktors des Gesundheitsbezirkes, welche dem/der Bewerber/in innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Vollstreckbarkeit der entsprechenden Entscheidung mitgeteilt werden muss, verfügt:

- a) wenn der/die Bewerber/in nicht im Besitz der Voraussetzungen gemäß Punkt 1 ist oder deren Besitz nicht in der von der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Art und Weise nachweist;
- b) wenn der/die Bewerber/in das Gesuch verspätet (nach Ablauf der Ausschlussfrist) abgibt oder das Gesuch ohne Unterschrift vorlegt;

Tutti i titoli, compresi quelli indicati nel curriculum formativo e professionale, con esclusione per i candidati residenti in Alto Adige dell'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, possono essere documentati in uno dei seguenti modi a scelta del/della candidato/a:

1. tramite presentazione dei relativi documenti in originale o in fotocopia autenticata;
2. tramite presentazione dei relativi documenti in copia semplice, corredati da una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, con la quale il/la candidato/a dichiara sotto la propria personale responsabilità la conformità della copia semplice o delle copie all'originale o agli originali. Detta dichiarazione deve essere presentata contestualmente alla domanda (allegato C);
3. tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, per quegli stati, fatti o qualità personali previsti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445.

In nessun caso verranno presi in considerazione titoli non documentati secondo le modalità sopra citate.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa;

Tutti i documenti possono essere presentati in carta libera ai sensi della legge del 23/08/1988, n. 370.

5. AMMISSIONE AL CONCORSO

L'ammissione al concorso è disposta con provvedimento del direttore del Comprensorio Sanitario di Bressanone.

6. ESCLUSIONE DAL CONCORSO

L'esclusione dal concorso è disposta dal direttore del Comprensorio Sanitario di Bressanone con provvedimento motivato, da notificarsi al/alla concorrente entro trenta giorni dalla data di esecutività della relativa deliberazione, nei casi seguenti:

- a) qualora il candidato non sia in possesso ovvero non comprovi nei modi stabiliti dal presente bando i requisiti di cui al punto 1;
- b) qualora il candidato presenti tardivamente la domanda (oltre il termine perentorio) ovvero questa venga prodotta senza firma;

- c) wenn der/die Bewerber/in die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht in der vom Punkt 4, Buchstabe c) dieser Ausschreibung vorgeschriebenen Form nachweist.

7. PRÜFUNGSKOMMISSION

Die Prüfungskommission wird vom Direktor des Gesundheitsbezirkes Brixen im Sinne des D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32, abgeändert u. ergänzt vom D.L.H. vom 16.03.2000, Nr. 9 ernannt.

8. BEWERTUNG DER TITEL

Die Titel werden von der Bewertungskommission gemäß dem D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32 wie folgt bewertet:

- Titel für die Karriere: 10 Punkte
- Akademische Titel und Studientitel: 3 Punkte
- Veröffentlichungen und wissenschaftliche Titel: 3 Punkte
- Ausbildungs- und Berufscurriculum: 4 Punkte

9. PRÜFUNGEN

Die Prüfungen für diesen Wettbewerb sind jene, wie sie vom Art. 55 des D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32, festgesetzt sind, und zwar:

- a) **Schriftliche Prüfung:** Erstellung eines Arbeitsplanes über einen psychopathologischen Fall, welcher von der Kommission in Form einer schriftlichen psychoklinischen Geschichte oder eines aufgenommenen Gesprächs präsentiert wird, und Vorschläge für die als notwendig erachteten Maßnahmen oder kurze Beantwortung von Fragen über den Fachbereich, für welchen der Wettbewerb ausgeschrieben ist;

- b) **Praktische Prüfung:** Untersuchung einer Person, Sammlung der Anamnese und Diskussion über den Fall oder Untersuchung diagnostischer Testergebnisse und psychologische Diagnose.

Die praktische Prüfung muss auch auf schematische Weise schriftlich erläutert werden.

- c) **mündliche Prüfung:** über Themen betreffend den Fachbereich, für welchen der Wettbewerb ausgeschrieben ist, sowie über Aufgaben, die mit der zu vergebenden Funktion zusammenhängen.

Die Zulassung zur praktischen Prüfung setzt die Erreichung der Mindestpunktzahl bei der schriftlichen Prüfung voraus. Die Zulassung zur mündlichen Prüfung setzt die Erreichung der Mindestpunktzahl bei der praktischen Prüfung voraus.

- c) qualora il candidato non provi l'appartenenza ovvero l'aggregazione al gruppo linguistico nei modi stabiliti dal punto 4, lettera c), del presente bando.

7. COMMISSIONE ESAMINATRICE

La commissione esaminatrice è nominata dal direttore del Comprensorio Sanitario di Bressanone ai sensi del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come modificato ed integrato dal D.P.G.P. 16/03/2000, n. 9.

8. VALUTAZIONE DEI TITOLI

I titoli saranno valutati dalla commissione esaminatrice, ai sensi del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come segue:

- titoli di carriera: 10 punti
- titoli accademici e di studio: 3 punti
- pubblicazioni e titoli scientifici: 3 punti
- curriculum formativo e professionale: 4 punti

9. PROVE DI ESAME

Le prove di esame relative al presente concorso sono quelle stabilite dall'art. 55 del D.P.G.P. del 02/11/1998, n. 32, e precisamente:

- a) **prova scritta:** impostazione di un piano di lavoro su di un caso psico-patologico presentato dalla commissione sotto forma di storia psico-clinica scritta o di colloquio registrato e proposte per gli interventi ritenuti necessari o soluzione di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina a concorso;

- b) **prova pratica:** esame di un soggetto, raccolta della anamnesi e discussione sul caso, ovvero; esame dei risultati di tests diagnostici e diagnosi psicologica.

La prova pratica deve essere anche illustrata schematicamente per iscritto.

- c) **Prova orale:** sulle materie inerenti alla disciplina a concorso, nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al raggiungimento della sufficienza nella prova scritta; l'ammissione alla prova orale presuppone il superamento della prova pratica.

Die für jede Prüfung verlangte Mindestpunktzahl, zahlenmäßig ausgedrückt, ist folgende:

- schriftliche Prüfung: 21/30 Punkte
- praktische Prüfung: 21/30 Punkte
- mündliche Prüfung: 14/20 Punkte

10. VORLADUNG DER ZUM WETTBEWERB ZUGELASSENEN BEWERBER/ BEWERBERINNEN

Mindestens 15 Tage vor den Prüfungsterminen wird jeder/jede einzelne Bewerber/in mittels Einschreibebrief mit Rückschein über das Datum und den Ort der Prüfungen informiert. Der Einschreibebrief wird an die Adresse zugestellt, die im Zulassungsgesuch angegeben wird. Damit die Bewerber/innen die Prüfungen ablegen dürfen, müssen sie einen gültigen Personalausweis vorweisen können.

11. ERSTELLUNG UND GENEHMIGUNG DER RANGORDNUNGEN

Von den Rangordnungen werden jene Bewerber/innen ausgeschlossen, die nicht in jeder einzelnen Prüfung die Mindestpunktzahl erreicht haben.

Nach Abschluss der Prüfungen erstellt die Prüfungskommission von den als geeignet erklärten Bewerber/innen nach Sprachgruppen getrennte Rangordnungen.

Die Rangordnungen der Bewerber/innen nach Sprachgruppen werden in der Reihenfolge der von den Bewerbern/innen erreichten Gesamtbewertung erstellt, und zwar bei Punktegleichheit unter Beachtung der Vorzugstitel gemäß dem Art. 5 des D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, und spätere Abänderungen und Ergänzungen. Die Rangordnungen werden dem Bezirksdirektor des Gesundheitsbezirkes Brixen übermittelt, welcher, nach Anerkennung der Regelmäßigkeit der Wettbewerbsakte, diese mit eigener Verwaltungsmaßnahme genehmigt.

12. ABSCHLUSS DES INDIVIDUELLEN ARBEITSVERTRAGES

Nach Feststellung der Voraussetzungen schreitet der Gesundheitsbezirk Brixen zum Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages im Sinne des Art. 13 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008.

Zu diesem Zweck wird der/die Gewinner/in eingeladen, innerhalb der von der Verwaltung festgelegten Verfallsfrist, den individuellen Arbeitsvertrag zu unterzeichnen, bei sonstigem Verfall des Anrecht auf die Einstellung.

Verstreicht die eingeräumte Verfallsfrist, ohne dass der/die Gewinner/in den Arbeitsvertrag unterzeichnet hat, so teilt ihm/ihr die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes mit, dass der

I punteggi minimi richiesti per ciascuna prova, espressi in termini numerici, sono i seguenti:

- prova scritta: 21/30 punti
- prova pratica: 21/30 punti
- prova orale: 14/20 punti

10. CONVOCAZIONE DEI CANDIDATI AMMESSI AL CONCORSO

La data, nonché la sede delle prove di esame verranno comunicate a ciascun/a concorrente a mezzo lettera raccomandata all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione al concorso almeno 15 giorni prima della data delle singole prove. Per essere ammessi a sostenere dette prove i candidati dovranno presentarsi muniti di documento personale di identità in corso di validità.

11. FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE E LORO APPROVAZIONE

Sono esclusi dalle graduatorie i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove d'esame.

La commissione esaminatrice, al termine delle prove d'esame, formula le graduatorie di merito, distinte per gruppi linguistici, dei candidati risultanti idonei.

Le graduatorie di merito dei candidati per i gruppi linguistici vengono formate secondo l'ordine dei punti della votazione complessiva riportata da ciascun/a candidato/a, con l'osservanza a parità di punti, delle preferenze previste dall'art. 5 del D.P.R. 09.05.1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni. Le graduatorie sono poi trasmesse al direttore del Comprensorio Sanitario di Bressanone il quale, riconosciuta la regolarità degli atti del concorso, li approva con proprio provvedimento amministrativo.

12. STIPULAZIONE DEL CONTRATTO INDIVIDUALE DI LAVORO

Il Comprensorio Sanitario di Bressanone, verificata la sussistenza dei requisiti, procede alla stipula del contratto individuale di lavoro ai sensi dell'art. 13 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008.

A tal fine il/la vincitore/vincitrice è invitato/a, entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione, alla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro, pena la decadenza dal diritto all'assunzione.

Scaduto inutilmente il predetto termine per la stipula del contratto, il Comprensorio Sanitario di Bressanone comunica al/alla vincitore/vincitrice di non dar luogo alla stipulazione

Vertrag nicht abgeschlossen wird.

13. AUFLÖSUNG DES ARBEITSVERTRAGES

Wenn der/die Gewinner/in den Dienst ohne gerechtfertigten Grund nicht innerhalb der mit dem individuellen Arbeitsvertrag vereinbarten Frist antritt, so ist dies ein Grund, den Arbeitsvertrag ohne Kündigungsfrist aufzulösen.

Der Vertrag ist nichtig, wenn festgestellt wird, dass der/die Bewerber/in die Anstellung durch die Vorlage gefälschter oder ungültiger Unterlagen bzw. durch den Einsatz betrügerischer Mittel erlangt hat.

Ein Auflösungsgrund des Arbeitsvertrages ohne Einhaltung der Kündigungsfrist ist außerdem die Aufhebung des Wettbewerbsverfahrens.

14. PROBEZEIT

Der/die aufgrund des gegenständlichen Wettbewerbes angestellte Gewinner/in muss eine Probezeit von 6 Monaten ableisten. Die Probezeit muss im Sinne des Art. 14 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Zeitraum 2005 -2008 abgeleistet werden.

15. VERWENDUNG UND DAUER DER GÜLTIGKEIT DER RANGORDNUNGEN

Die Rangordnungen des öffentlichen Wettbewerbes behalten ihre Gültigkeit für die Dauer von zwei Jahren ab dem Datum der Genehmigung durch den Bezirksdirektor bei. Die Entscheidung über die Verwendung der Wettbewerbsrangordnung für die Besetzung der nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes freiwerdenden Stellen, einschließlich der neugeschaffenen Stellen, liegt im ausschließlichen Ermessen der Verwaltung

Die in der Wettbewerbsrangordnung aufscheinenden Bewerber/inne haben der Verwaltung gegenüber keinen Rechtsanspruch auf die Besetzung obgenannter Stellen.

Die Rangordnungen werden für die Dauer ihrer Gültigkeit von 2 Jahren in der entsprechenden Reihenfolge auch für die Vergabe der Vertretungsaufträge verwendet.

16. VERLÄNGERUNG DES VERFALLSTERMINES FÜR DIE VORLAGE DER GESUCHE UM ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB, SOWIE ÄNDERUNGEN, AUSSETZUNG ODER WIDERRUF DES WETTBEWERBES

Der Gesundheitsbezirk Brixen behält sich das Recht vor, den Termin für die Vorlage der Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb zu verlängern, die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen zu verändern bzw. den Wettbewerb auszusetzen oder zu widerrufen, wenn sich nach ihrer Einschätzung die Notwendigkeit oder Zweckmäßigkeit aus Gründen öffentli-

del contratto.

13. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO DI LAVORO

La mancata assunzione del servizio, senza giustificato motivo, entro il termine indicato nel contratto individuale di lavoro, costituisce causa di risoluzione, senza obbligo di preavviso, del contratto di lavoro.

È altresì causa di invalidità del contratto, l'aver conseguito l'assunzione mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità, o mediante dichiarazioni false.

È in ogni caso causa risolutiva del contratto, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di concorso che ne costituisce il presupposto.

14. PERIODO DI PROVA

Il/la vincitore/vincitrice assunto/a in base al presente concorso pubblico è soggetto ad un periodo di prova della durata di sei mesi. Il periodo di prova deve essere prestato ai sensi e con le modalità di cui all'art. 14 del contratto collettivo intercompartimentale 2005 - 2008.

15. UTILIZZAZIONE E PERIODO DI VALIDITÀ DELLE GRADUATORIE

Le graduatorie del concorso pubblico hanno validità biennale dalla data di approvazione da parte del Direttore di Comprensorio. È lasciata all'assoluta ed incondizionata discrezionalità dell'amministrazione la scelta di utilizzare la graduatoria per la copertura dei posti che dovessero eventualmente rendersi vacanti successivamente all'indizione del presente bando, inclusi i posti di nuova istituzione.

I candidati utilmente collocati in graduatoria non vantano nei confronti dell'amministrazione alcun diritto alla copertura dei predetti posti.

Le graduatorie, entro il biennio di validità, vengono anche utilizzate per il conferimento, secondo l'ordine delle stesse, di incarichi di supplenza.

16. PROROGA DEI TERMINI DI SCADENZA PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE AL CONCORSO, MODIFICAZIONE, SOSPENSIONE O REVOCA DEL MEDESIMO

Il Comprensorio Sanitario di Bressanone si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, di modificare il numero di posti messi a concorso, di sospendere o revocare il concorso stesso qualora, a suo giudizio, ne rilevasse la necessità o l'opportunità per ragioni di pubblico interesse.

chen Interesses ergeben sollte.

17. BEHANDLUNG PERSÖNLICHER DATEN

Im Sinne des Art. 13 des L.D. vom 30.06.2003, Nr. 196, werden die von den Bewerbern/Bewerberinnen gelieferten persönlichen Daten in der Personalabteilung des Gesundheitsbezirkes Brixen für die Zwecke der Verwaltung der öffentlichen Bekanntmachung gesammelt. Die Daten werden auch nach der eventuellen Begründung des Arbeitsverhältnisses in einer automatisierten Datenbank für die Zwecke der Verwaltung dieses Verhältnisses behandelt.

Die Aushändigung dieser Daten zum Zwecke der Bewertung der Voraussetzungen für die Teilnahme an der Auswahl ist, bei sonstigem Ausschluss von der Auswahl, verpflichtend.

Die entsprechenden Informationen können einzig und allein jenen öffentlichen Verwaltungen, die an der Verwaltung der juristisch-wirtschaftlichen Position des/der Bewerbers/Bewerberin beteiligt sind, direkt ausgehändigt werden.

Der/die Interessierte genießt alle Rechte laut Art. 7 des genannten Gesetzes, zu denen auch jenes über den Zugang zu den Daten, die ihn/sie betreffen, gehört. Er/sie genießt zudem das Recht, die Daten auf den neuesten Stand bringen zu lassen, sie richtigstellen und vervollständigen zu lassen, wenn sie fehlerhaft und unvollständig sind oder wenn sie nicht innerhalb der vom Gesetz vorgesehen Grenzen gesammelt wurden. In den vom Gesetz vorgesehen Fällen hat er auch das Recht, die Bearbeitung der Daten zu verweigern. Diese Rechte können gegenüber der Verwaltung des Gesundheitsbezirkes Brixen geltend gemacht werden.

18. REKURSE

Gegen die Maßnahmen, welche das gegenständliche Wettbewerbsverfahren betreffen, kann binnen 60 Tagen an die Autonome Sektion Bozen des Verwaltungsgerichtshofes gerichtlicher Rekurs oder, binnen 120 Tagen an den Präsidenten der Republik ein außerordentlicher Rekurs, ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung oder der Zustellung an den/die Bewerber/Bewerberinnen des Aktes, eingereicht werden, welcher/welche ein Interesse zur Anfechtung hat.

Nähere Auskünfte erteilt die Personalabteilung - Amt für Einstellungen und Wettbewerbe - des Gesundheitsbezirkes Brixen, Spitalstraße Nr. 11, 39031 Brixen, Tel. 0474/586027-28-36.

Die Wettbewerbsausschreibung und das Gesuchmuster kann auch im Internet auf folgender Adresse abgerufen werden:
www.sabes.it/de/Stellenangebote.asp

17. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del D.L. 30/06/2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la ripartizione personale del Comprensorio Sanitario di Bressanone, per le finalità inerenti alla gestione dell'avviso pubblico e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per le finalità concernenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica del/della candidato/a.

L'interessato/a gode di tutti i diritti di cui all'art. 7 della citata legge tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni altri diritti tra cui il diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Comprensorio Sanitario di Bressanone.

18. RICORSI

Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale può essere presentato ricorso giurisdizionale alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale di Giustizia Amministrativa, entro 60 giorni, oppure ricorso straordinario al Presidente delle Repubblica, entro 120 giorni dalla data di pubblicazione del bando o di notifica al candidato dell'atto che abbia interesse a impugnare.

Per eventuali informazioni i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio Assunzioni e Concorsi del Comprensorio Sanitario di Bressanone, via ospedale, 11, 39031 Bressanone, tel. 0474/ 586027-28-36.

Il bando di concorso e lo schema di domanda sono disponibili anche su Internet al seguente indirizzo: www.asdaa.it/it/Offerto-di-lavoro.asp

Brixen, am

Bressanone, lí

DER BEZIRKSDIREKTOR
DR. SIEGFRIED GATSCHER

IL DIRETTORE DI COMPENSORIO
DOTT. SIEGFRIED GATSCHER

Anlage A: Gesuchsmuster

Anlage B: Ersatzerklärung vom Notorietätsakt

Allegato A: schema di domanda

Allegato B: dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà

Von der Stempelgebühr befreit (Art. 1 des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 642 und Art. 34 des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 639)

Esente da bollo (art. 1 D.P.R. 26.10.1972, n. 642 e art. 34 D.P.R. 26.10.1972, n. 639)

Anlage A**Allegato A****GESUCHSMUSTER**

(Das Gesuch ist in Blockschrift oder Maschinenschrift auf stempelfreiem Papier abzufassen)

SCHEMA DI DOMANDA

(La domanda e da redigere in carta libera - scrivere in stampatello o a macchina)

Einschreiben mit Rückschein

Südtiroler Sanitätsbetrieb
Gesundheitsbezirk Brixen
Personalabteilung
Dantestraße 51
39042 BRIXEN (BZ)

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung von Stellen als Sanitäre/r Leiter/in – Psychologe/in, Fachrichtung Psychologie

Der/Die unterfertigte(a)....., geb. am in, wohnhaft in(b)....., Nr., Prov.,

e r s u c h t

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung von Stellen als **Sanitäre/r Leiter/in – Psychologe/in, Fachrichtung Psychologie** und erklärt im Sinne der Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung und bewusst dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen laut Strafgesetzbuch sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen unterliegt:

- 1) im Besitze der Staatsbürgerschaft zu sein (c);
- 2) in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein (d);
- 3) keine strafrechtlichen Verurteilungen erlitten zu haben und kein Strafverfahren behängen zu haben (e);
- 4) im Besitze folgender spezifischer Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb zu sein:
 - a) Doktorat in, ausgestellt am von der Universität; anerkannt in Italien am
 - b) Spezialisierungsdiplom für...(f);
 - d) Urkunde über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache für die höhere Laufbahn bzw. bezogen auf das Doktorat, ausgestellt am in Bozen;
 - e) Eintragung in das Berufsalbum der Psychologen der Provinz seit; Liste der Psychologen ermächtigt zur Tätigkeit als Psychotherapeut seit

Raccomandata A.R.

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Comprensorio Sanitario di Bressanone
Ripartizione personale
Via Dante, 51
39042 BRESSANONE (BZ)

Domanda d'ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di posti quale dirigente sanitario/a – psicologo/a, disciplina psicologia

Il/La sottoscritto/a(a)....., nato/a il a, residente a....(b)...., n., prov. di,

C h i e d e

di essere ammesso/a al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di posti quale **dirigente sanitario/a – psicologo/a, disciplina psicologia** e dichiara ai sensi delle norme del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, sotto la propria esclusiva responsabilità e consapevole che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia, quanto segue:

- 1) di essere in possesso della cittadinanza (c);
 - 2) di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di ...(d)....;
 - 3) di non avere riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso ...(e)....;
 - 4) di essere in possesso dei seguenti requisiti specifici per l'ammissione al concorso:
 - a) diploma di laurea in, rilasciato il dall'università di
 - b) diploma di specializzazione in...(f)...
 - d) attestato di conoscenza delle lingue tedesca ed italiana per la carriera direttiva rispettivamente riferito al diploma di laurea, rilasciato a Bolzano il
 - e) iscrizione all'albo professionale dei psicologi della provincia di dal
- elenco dei psicologi autorizzati all'attività di psicoterapeuta dal

- | | |
|---|---|
| <p>5) die Wettbewerbsprüfungen in (deutscher oder italienischer) Sprache ablegen zu wollen;</p> <p>6) bisher keine/folgende Dienste bei öffentlichen Körperschaften geleistet zu haben: - vom bis im Rang als bei(g);</p> <p>7) sich/sich nicht in der Situation laut Art. 4 des D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, zu befinden (fehlende Teilnahme an beruflichen Fortbildungen über einen Zeitraum von mehr als 5 Jahren ohne gerechtfertigten Grund);</p> <p>8)(h).....;</p> <p>9) folgender Invaliditätskategorie anzugehören sowie in die Landeslisten laut Art. 8, Abs. 2 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 eingetragen/nicht eingetragen zu sein.....(i)</p> <p>10) in Besitze folgender Vorzugstitel für die Einstellung zu sein.....(j)</p> | <p>5) di voler sostenere le prove di esame in lingua (tedesca o italiana);</p> <p>6) di non aver prestato/di aver prestato i seguenti servizi presso pubbliche amministrazioni: dal al in qualità di presso(g);</p> <p>7) di trovarsi/non trovarsi nella situazione di cui all'art. 4, comma 4° del D.P.G.P. 02.11.1998, n. 32 (mancata partecipazione, senza giustificato motivo, alle attività di aggiornamento professionale per un periodo superiore a 5 anni);</p> <p>8)(h).....;</p> <p>9) di appartenere alla seguente categoria di invalidità nonché di essere/non essere iscritto nelle liste provinciali ai sensi dell'art. 8, comma 2°, legge 12 marzo 1999, n. 68.....(i).....</p> <p>10) di essere in possesso dei seguenti titoli di preferenza o precedenza nella nomina....(j).....</p> |
|---|---|

Dem Gesuch werden folgende Dokumente beigelegt:

.....

1. Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Diese Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein. Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

2. Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Italienische StaatsbürgerInnen und StaatsbürgerInnen eines anderen Mitgliedsstaates der EU, auch wenn sie nicht in der Provinz Bozen ihren Wohnsitz haben, sind ermächtigt, im Sinne des Art. 20-ter des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752 in der Fassung des Art. 2 des GVD vom 23.05.2005, Nr. 99 und mit den selben Wirkungen, wie sie aufgrund der vorgenannten Bestimmungen für die Ansässigen vorgesehen sind, eine Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen der Provinz Bozen abzugeben. Für die Abgabe der Erklärung sowie für die Anforderung entsprechender Bescheinigungen wendet man sich an die Zentrale Dienststelle des Landesgerichtes Bozen, Duca - d'Aosta-Str. 40 (Tel. 0471 266 629). **(Verfügung des Landesgerichts-präsidenten, Prot. 640/I/10)**

Alla domanda vengono allegati i seguenti documenti:

.....

1. Candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

2. Candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Cittadini italiani e cittadini di altri Stati membri dell'Unione Europea, seppure non aventi la residenza nella Provincia di Bolzano, sono ammessi a rendere, a norma dell'art. 20-ter del D.P.R. 26.7.1976, n. 752 come inserito dal D.L.vo 23.5.2005, n. 99 e con gli identici effetti previsti da tale norma per i residenti, la dichiarazione di appartenenza e di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici della Provincia di Bolzano. Ai fini dell'esercizio di detto diritto di dichiarazione, per aver rilasciati gli attestati e per ottenere informazioni sulla gestione del servizio i cittadini si possono rivolgere all'Ufficio centrale del Tribunale, Bolzano, via Duca d'Aosta, 40 (telefono 0471 266 629). **(Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10).**

Der/die Unterfertigte ermächtigt den Gesundheitsbezirk Brixen im Sinne des Gesetzes 675/1996, die oben angeführten Daten zum Zwecke einer eventuellen Anstellung und der damit zusammenhängenden Erfüllungen zu verwenden; Der/Die Unterfertigte ersucht, dass jede Mitteilung betreffend das gegenständliche Gesuch an folgende Anschrift gerichtet wird...(k)... (Tel. Nr. ...)

DatumUnterschrift(l)....;

Il/la sottoscritto/a autorizza il Comprensorio Sanitario di Bressanone al trattamento dei dati sopra elencati ai fini dell'eventuale assunzione e degli adempimenti di legge ad essa connessi ai sensi della legge 675/1996;

Il/La sottoscritto/a chiede che ogni comunicazione relativa alla presente domanda venga fatta al seguente indirizzo:.....(k).... (n. tel.....);

Data firma(l).....;

HINWEISE FÜR DEN/DIE BEWERBER/IN:

- (a) *Familiennamen und Vorname;*
- (b) *Genauere Wohnsitzanschrift angeben;*
- (c) *Entsprechende Staatsbürgerschaft anführen;*
- (d) *Die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung angeben (die Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union müssen erklären, dass sie im Besitze der bürgerlichen und politischen Rechte im Angehörigkeitsstaat oder Herkunftsstaat sind);*
- (e) *Im gegenteiligen Fall die Verurteilungen und behängenden Verfahren spezifizieren;*
- (f) *Den Fachbereich angeben, im welchem die Facharztausbildung erworben worden ist;*
- (g) *Die Körperschaft, den Dienststrang, die Dienstzeitdauer, die Art des Dienstverhältnisses sowie die Gründe der Dienstunterbrechungen und der Auflösung genau anführen;*
- (h) *Es können die Ersatzerklärungen im Sinne des Punktes 4 der gegenständlichen Ausschreibung abgegeben werden;*
- (i) *Art und Grad der Behinderung genau angeben (diese Erklärungen müssen nur von den Bewerbern/Bewerberinnen, welche die Schützbestimmungen im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, n. 68, in Anspruch nehmen, gemacht werden);*
- (j) *Genauerer Vorzugstitel für die Einstellung angeben;*
- (k) *Genauere Anschrift und eventuelle Telefonnummer angeben;*
- (l) *Das Gesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet und mit dem Datum versehen sein.*

ANNOTAZIONI PER IL/LA CONCORRENTE:

- (a) *Cognome e nome;*
- (b) *indicare l'esatto indirizzo della residenza anagrafica;*
- (c) *indicare la relativa cittadinanza;*
- (d) *indicare i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime; i cittadini di un altro stato dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici anche nello stato di appartenenza o di provenienza;*
- (e) *in caso contrario specificare le condanne riportate ed i procedimenti penali in corso;*
- (f) *indicare la disciplina nella quale si è conseguito il diploma di specializzazione;*
- (g) *indicare l'ente, la qualifica, il periodo di servizio, il tipo del rapporto nonché le cause di interruzione e di risoluzione del rapporto;*
- (h) *possono essere rese le dichiarazioni sostitutive di cui al punto 4 del presente bando;*
- (i) *indicare precisamente il tipo ed il grado di invalidità (da dichiararsi solamente dai beneficiari delle norme di tutela di cui alla legge sul diritto al lavoro dei disabili 12 marzo 1999, n. 68);*
- (j) *indicare altresì specificamente il titolo o i titoli di preferenza o precedenza;*
- (k) *indicare l'esatto indirizzo e l'eventuale numero di telefono;*
- (l) *la domanda deve essere firmata e datata dal/dalla concorrente;*

Anlage B

ERSATZERKLÄRUNG VOM NOTORIETÄSAKT

im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445
Der/Die unterfertigte

_____ /
 geboren am _____ in _____

erklärt

im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes:

Jene Dokumente, die dem Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung von Stellen als Sanitäre/r Leiter/in – Psychologe/in, Fachrichtung Psychologie als einfache Kopien beigelegt wurden, stimmen mit den Originalen voll und ganz überein.

Der/Die Unterfertigte ist sich bewußt, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen im Sinne des Strafgesetzbuches sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen, untersteht.

Brixen, am _____

 DER/DIE ERKLÄRENDE

Die vorliegende Erklärung wurde:

a) in meiner Anwesenheit von Herrn/Frau _____ unterzeichnet, identifiziert durch

- Ident. Karte Reisepass
 Führerschein andere _____

ausgestellt von _____ am _____

b) versehen mit der Kopie des folgenden gültigen Ausweises vorgelegt oder versandt:

- Ident. Karte Reisepass
 Führerschein andere _____

ausgestellt von _____ am _____

 DER/DIE BEAUFTRAGTE BEAMTE/-IN

Brixen, am _____

Er/Sie erklärt außerdem, darüber informiert zu sein, dass im Sinne des Art. 13 des Gesetzes Nr. 196 vom 30.06.2003 die personenbezogenen Daten ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verwendet werden, auf welches sich die Erklärung bezieht.

Allegato B

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DEL L' ATTO DI NOTORIETÀ

ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28-12-2000, n. 445
Il/La sottoscritto/a

_____ /
 nato/a il _____ a _____

dichiara

ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28-12-2000, n. 445, quanto segue:

Le copie semplici dei documenti allegati alla domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di posti quale dirigente sanitario/a – psicologo/a, disciplina psicologia corrispondono all'originale.

Il/La sottoscritto/a è conscio/a, che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia.

Bressanone, li _____

 IL/LA DICHIARANTE

La presente dichiarazione è stata:

a) sottoscritta in mia presenza dal/la sig./sig.ra _____ identificato/a mediante

- carta identità passaporto
 patente di guida altri _____

rilasciato/a da _____ in data _____

b) consegnata o inviata per posta unitamente a copia fotostatica del seguente documento di riconoscimento:

- carta identità passaporto
 patente di guida altri _____

rilasciato/a da _____ in data _____

 IL/LA FUNZIONARIO/A INCARICATO/A

Bressanone, li _____

Dichiara, inoltre, di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.L. 30/06/2003, n. 196, che i dati personali raccolti saranno trattati esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

16916

Wettbewerbe - Jahr 2012

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ
BOZEN - GESUNDHEITSBEZIRK BRUNECK
Auslosung eines Mitgliedes für die Prüfungskommission als Sanitäre/r Leiter/in - Arzt/Ärztin

BEKANNTMACHUNG

Es wird bekannt gegeben, dass die Auslosung von Mitgliedern der Prüfungskommissionen der öffentlichen Wettbewerbe aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung folgender Stellen am 9. Februar 2012 um 08:30 Uhr, im Sitzungssaal der Personalabteilung des Gesundheitsbezirkses Bruneck - 39031 Bruneck, Spitalstraße Nr. 11, vorgenommen wird.

- Sanitäre/r Leiter/in - Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Neurologie
- Sanitäre/r Leiter/in - Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Anästhesie und Wiederbelebung

Bruneck, am 13.01.2012

DER VERWALTUNGSKOORDINATOR
DR. WOLFGANG ALTON

Concorsi - Anno 2012

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
AZIENDA SAN. DELLA PROV. AUT. DI BOLZANO -
COMPRESORIO SANIT. DI BRUNICO
Sorteggio di membri per le Commissioni esaminatrici quale Dirigente sanitario/a - medico

AVVISO

Si rende noto, che il sorteggio dei membri delle commissioni esaminatrici dei concorsi pubblici per titoli ed esami per la copertura dei seguenti posti viene effettuato il giorno 9 febbraio 2012, alle ore 08:30, presso la sala riunioni della ripartizione personale dell'Comprensorio Sanitario di Brunico - 39031 Brunico, via Ospedale n. 11. sala riunioni della ripartizione personale.

- dirigente sanitario/a - medico, disciplina: neurologia
- dirigente sanitario/a - medico, disciplina: anestesia e rianimazione

Brunico, li 13.01.2012

IL COORDINATORE AMMINISTRATIVO
DOTT. WOLFGANG ALTON

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB AUFGRUND VON TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS SANITÄRE/R LEITER/IN – ARZT/ÄRZTIN, FACHRICHTUNG: INNERE MEDIZIN

In Durchführung der Entscheidung des Direktors des Gesundheitsbezirkes Bruneck Nr. 8 vom 11.01.2012 wird ein öffentlicher Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung folgender Stelle des Stellenplanes der sanitären Leitung ausgeschrieben:

1 Vollzeitstelle als Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin (die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten).

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Um sicherzustellen, dass sich die Bewerber/innen mit Behinderung effektiv zu gleichen Bedingungen mit den anderen Bewerbern/Bewerberinnen am Wettbewerb beteiligen können, werden bei der Abwicklung des Wettbewerbes die Bestimmungen des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen über das Recht der Behinderten auf Arbeit) angewandt. Bei der Anstellung wird außerdem die Gleichbehandlung der Männer und Frauen garantiert.

In Anwendung der Bestimmung laut Art. 7 des Gesetzes vom 12. März 1999, n. 68, ist die Stelle den Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen mit Behinderung, welche in die Liste gemäß Art. 8, Absatz 2, des obgenannten Gesetzes eingetragen sind, vorbehalten.

Der gegenständliche Wettbewerb ist von den Bestimmungen des L.G. vom 05.03.2001, n. 7 i.g.F. sowie vom D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, abgeändert und ergänzt vom D.L.H. vom 16.03.2000 Nr. 9, geregelt.

Den Bediensteten des obgenannten Funktionsranges wird die wirtschaftliche Behandlung gemäß Arbeitsvertrag auf Landesebene für den ärztlichen Bereich sowie dem bereichsübergreifenden Kollektivvertrag auf Landesebene zuerkannt. Weiters wird Ihnen die Sonderergänzungszulage und die Familienzulage im Ausmaß der geltenden Bestimmungen gewährt.

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO QUALE DIRIGENTE SANITARIO/A – MEDICO, DISCIPLINA: MEDICINA INTERNA

In attuazione della determinazione del direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico n. 8 del 11/01/2012 è bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del seguente posto del ruolo della dirigenza sanitaria:

1 posto a tempo pieno quale dirigente sanitario/a – medico, disciplina: medicina interna (il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco).

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto sopra citato, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Si da atto che il presente concorso si svolge in conformità alle disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68 (norme per il diritto al lavoro dei disabili), al fine di consentire ai soggetti suddetti di concorrere in effettive condizioni di parità con gli altri candidati. Ai sensi dell'art. 3 del D.P.G.P. n. 32/1998 viene garantita pari opportunità fra uomini e donne nell'accesso al lavoro.

In applicazione del disposto di cui all'art. 7 della Legge 12 marzo 1999, n. 68, il posto è riservato ai lavoratori disabili iscritti nell'elenco di cui all'art. 8, comma 2° della medesima legge.

Il presente concorso è disciplinato dalle norme di cui alla L.P. 05/03/2001, n. 7 nel testo vigente, nonché al D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come modificato ed integrato dal D.P.G.P. 16/03/2000, n. 9.

Ai dipendenti appartenenti alla predetta posizione funzionale è attribuito il trattamento economico previsto dal vigente accordo di lavoro provinciale per l'area medica, nonché dal contratto collettivo intercompartimentale a livello provinciale. Saranno inoltre concesse l'indennità integrativa speciale e l'assegno per il nucleo familiare nella misura prevista dalle norme vigenti.

1. ALLGEMEINE UND BESONDERE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ZULASSUNG

Für die Zulassung zum Wettbewerb werden folgende allgemeine und besondere Voraussetzungen verlangt:

- a) Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174. Italiener, die nicht der Republik angehören, sind den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt;
- b) Körperliche Eignung. Die körperliche Eignung wird vom Gesundheitsbezirk Bruneck, unter Berücksichtigung der Bestimmungen auf dem Gebiete der geschützten Kategorien, vor der Anstellung festgestellt;
- c) Studientitel für den Zugang zur entsprechenden Laufbahn;
- d) Eintragung in das Berufsalbum. Die Eintragung in das entsprechende Berufsalbum eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union ermöglicht die Teilnahme am Wettbewerb. Die Eintragung in das Berufsalbum in Italien muss jedoch vor der Anstellung erfolgen;
- e) Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, festgestellt lt. D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und spätere Abänderungen u. Ergänzungen, bezogen auf das Doktorat.
Neben dem Zweisprachigkeitsnachweis aufgrund der bestandenen Prüfung gemäß DPR 752/1976 i.g.F. können auch die alternativen Bescheinigungen gemäß GVD vom 14.05.2010 Nr. 86 zusammen mit dem Ansuchen vorgelegt werden. Die für die Ausstellung dieser Bescheinigungen notwendigen Dokumente müssen direkt bei der Autonomen Provinz Bozen, Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen eingereicht werden: Bozen, Perathonerstraße 10 – Tel 0471-413900 und 0471-413920 – www.provinz.bz.it/ZDP/.

Die besonderen Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende:

- a) Doktordiplom in Medizin und Chirurgie;
- b) Fachausbildung in dem Fachbereich, der Gegenstand des Wettbewerbes ist;
- c) Eintragung in das Berufsalbum der Ärztekammer;

Die Fachausbildung in einer gleichgestellten bzw. in einer verwandten Fachrichtung (Ministerialdekret vom 30.01.1998 und spätere Abänderungen und Ergänzungen) ist der Fachausbildung der ausgeschriebenen Fachrichtung gleichgestellt.

1. REQUISITI GENERALI E SPECIFICI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti generali e specifici:

- a) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07/02/1994, n. 174. Sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica;
- b) idoneità fisica all'impiego. L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego è effettuato a cura del Comprensorio Sanitario di Brunico, nel rispetto delle norme in materia di categorie protette, prima dell'immissione in servizio;
- c) titolo di studio per l'accesso alle rispettive carriere;
- d) iscrizione all'albo dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei paesi dell'Unione europea consente la partecipazione ai concorsi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;
- e) Conoscenza delle lingue italiana e tedesca, accertata ai sensi del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, riferito al diploma di laurea.
Oltre all'attestato di bilinguismo, conseguito a seguito dell'esame sostenuto in conformità al DPR 752/1976 e successive modifiche, possono essere prodotti anche gli attestati alternativi di cui al D.Lgs. 14.05.2010, n. 86. I documenti necessari per il rilascio di questi attestati vanno presentati direttamente alla Provincia Autonoma di Bolzano, Servizio esami di bi- e trilinguismo: Bolzano, via Perathoner 10 – Tel 0471-413900 e 0471-413920 – www.provincial.bz.it/ebt/.

I requisiti specifici di ammissione al concorso sono i seguenti:

- a) laurea in medicina e chirurgia;
- b) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso;
- c) iscrizione all'albo dei medici-chirurghi;

La specializzazione in una delle discipline equipollenti o affini (decreto ministeriale del 30/01/1998 e successive modificazioni ed integrazioni) è equiparata alla specializzazione nella disciplina messa a concorso.

Die Bewerber/innen müssen obige Voraussetzungen am Datum, welches von der Ausschreibung für die Vorlage der Zulassungsgesuche festgelegt ist, besitzen.

Jene Bewerber/innen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind und jene, die bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst entbunden oder entlassen worden sind, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

2. FORM UND TERMIN FÜR DIE VORLAGE DER ZULASSUNGSGESUCHE

Der Termin für die Vorlage der Gesuche um die Teilnahme am Wettbewerb verfällt unwiderruflich **um 12:00 Uhr des 30. Tages nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung auszugsweise im Amtsblatt der Republik.**

Falls das Fälligkeitsdatum nicht auf einen Werktag fällt, wird der Einreichetermin auf den ersten darauf folgenden Werktag verschoben.

Das Gesuch wird als rechtzeitig eingereicht angesehen, wenn es innerhalb des oben erwähnten Termins mittels Einschreibebrief mit Rückantwortschein an folgende Anschrift geschickt, bzw. abgegeben wurde:

An die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes Bruneck, Spitalstraße 11, 39031 Bruneck (BZ).

Für die termingerechte Vorlage des Gesuches gilt das Datum des Stempels des Annahmepostamtes.

Der Gesundheitsbezirk Bruneck lehnt jede Verantwortung für den eventuellen Verlust von Mitteilungen, der auf die ungenaue Angabe der Zustellungsadresse oder auf die verspätete Mitteilung über die Änderung der Adresse durch den/die Bewerber/in zurückzuführen ist, ab. Dies gilt auch für die eventuelle Fehlleitung der Post oder Fernmeldungen, die nicht auf das Verschulden des Gesundheitsbezirkes Bruneck zurückzuführen ist.

3. FORMULIERUNG DES ZULASSUNGSGESUCHES

Im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb, welches auf stempelfreiem Papier (lt. Gesetz Nr. 370 vom 23.08.1988), gemäß dem beiliegenden **Gesuchsmuster (Anlage A)** abzufassen ist, müssen die Bewerber/innen, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen, unter ihrer persönlichen Verantwortung folgende Erklärungen abgeben:

- a) Name und Vorname, das Datum und den Ort der Geburt sowie die Wohnsitzadresse;
- b) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder die eventuellen Voraussetzungen, die sie ersetzen;

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

2. MODALITÀ E TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso scade improrogabilmente **alle ore 12:00 del 30° giorno successivo alla data di pubblicazione del bando, per estratto, nella Gazzetta Ufficiale.**

Nel caso in cui la scadenza coincida con una giornata non lavorativa il termine di presentazione viene prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora spedita entro il termine sopra stabilito a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno, oppure consegnata al seguente indirizzo:

All'amministrazione del Comprensorio Sanitario di Brunico, Via Ospedale 11, 39031 Brunico (BZ).

All'uopo farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Il Comprensorio Sanitario di Brunico declina sin d'ora ogni responsabilità per eventuali dispersioni di comunicazioni dovute ad inesatta indicazione del recapito da parte dell/della aspirante o da mancata, oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo nella domanda, nonché per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa del Comprensorio Sanitario di Brunico.

3. FORMULAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Nella domanda di partecipazione al concorso, redatta su carta libera (ai sensi della legge n. 370 del 23/08/1988), secondo l'allegato **schema, (allegato A)**, in armonia con le vigenti disposizioni di legge, gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità quanto segue:

- a) cognome e nome, la data ed il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero di eventuali requisiti sostitutivi;

- c) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der/die Bewerber/in eingetragen ist oder die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung aus denselben;
- d) die eventuell erlittenen strafrechtlichen Verurteilungen oder die Erklärung, dass keine strafrechtlichen Verurteilungen vorliegen und dass kein Strafverfahren im Gange ist;
- e) den Besitz des Studientitels und der besonderen Voraussetzungen, die für die Zulassung zum Wettbewerb gemäß Punkt 1 der gegenständlichen Ausschreibung verlangt werden;
- f) die Sprache (deutsch oder italienisch), in welcher sie die Wettbewerbsprüfungen ablegen wollen (Art. 20, D.P.R. 26.07.1976, Nr. 752);
- g) die Dienste, die bei öffentlichen Körperschaften geleistet wurden, sowie die Gründe der Auflösung vorhergehender öffentlicher Dienstverhältnisse bzw. nie Dienste bei öffentlichen Verwaltungen geleistet zu haben;
- h) sich/sich nicht in der Situation laut Art. 4 des D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, zu befinden (fehlende Teilnahme an beruflichen Fortbildungen über einen Zeitraum von mehr als 5 Jahren ohne gerechtfertigten Grund);
- i) den eventuellen Besitz der vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen um in den Genuss der vom Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, vorgesehenen Rechte (Recht der Behinderten auf Arbeit) zu gelangen, sowie eventueller Vorzugstitel oder solche, die das Recht auf Stellenvorbehalt beweisen;
- j) die Anschrift, bei der für jedweden Zweck alle erforderlichen Mitteilungen zugestellt werden sollen.
- c) il comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della sua eventuale non iscrizione o cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero di non aver riportato condanne penali, né di avere procedimenti penali in corso;
- e) il possesso del titolo di studio e dei requisiti specifici di ammissione al concorso di cui al punto 1 del presente bando;
- f) la lingua (tedesca o italiana), nella quale vogliono sostenere le prove di esame (art. 20, D.P.R. 26/07/1976, n. 752);
- g) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- h) di trovarsi/non trovarsi nella situazione di cui all'art. 4, comma 4° del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32 (mancata partecipazione, senza giustificato motivo, alle attività di aggiornamento professionale per un periodo superiore a 5 anni);
- i) l'eventuale possesso dei requisiti di legge per usufruire dei diritti previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68 (diritto al lavoro dei disabili) ovvero di titoli che danno diritto di preferenza o precedenza nella nomina;
- j) l'indirizzo presso il quale deve essere fatta, ad ogni effetto, ogni necessaria comunicazione.

Im Gesuch können die Bewerber/innen auch jene Ersatzerklärungen für jene Situationen abgeben, welche im Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 genannt sind.

Das Gesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet und mit dem Datum versehen sein.

Wenn das Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb auf dem Postwege übermittelt wird oder wenn es vom/von der Bewerber/in nicht persönlich abgegeben wird, so muss dem Gesuch eine einfache Fotokopie eines noch gültigen Erkennungsdokumentes beigelegt werden.

Nella domanda i concorrenti possono rendere le dichiarazioni sostitutive relative a quegli stati, fatti o qualità personali di cui all'art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

La domanda deve essere firmata e datata dal/dalla concorrente.

Alla domanda di partecipazione al concorso deve essere allegata una copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento in corso di validità qualora la domanda venga inviata tramite servizio postale ovvero ogni qual volta essa non venga consegnata personalmente dal/dalla candidato/a.

4. DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

Dokumente, die dem Gesuch beigelegt werden **müssen**:

4. DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Documenti che **devono** essere allegati alla domanda:

- a) Ausbildungs- und Berufscurriculum, das unterschrieben, mit dem Datum versehen und ordnungsgemäß belegt sein muss;
- b) Liste in dreifacher Ausführung, aus der alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel hervorgehen. Die Liste muss vom/von der Bewerber/in datiert und unterschrieben sein.
- c) Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen:

Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F. ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung ist beim Landesgericht in Bozen und dessen Außenstellen erhältlich und muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Italienische Staatsbürger/innen und Staatsbürger/innen anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, auch wenn sie nicht in der Provinz Bozen ihren Wohnsitz haben, sind ermächtigt, im Sinne des Art. 20 ter des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 abgeändert gemäß Art. 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23.05.2005, Nr. 99 und mit denselben Wirkungen, wie sie aufgrund der vorgenannten Bestimmungen für die in der Provinz Bozen Ansässigen vorgesehen sind, eine Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen der Provinz Bozen abzugeben.

Für die Anforderung der entsprechenden Bescheinigungen und für allfällige Auskünfte steht die zentrale Dienststelle des Landesgerichts in Bozen, Duca – d'Aosta-Str. 40 (Tel. 0471-270308) zur Verfügung. (Verfügung des Landesgerichtspräsidenten, Prot. Nr. 640/I/10).

Die Bescheinigung muss vom obgenannten zuständigen Amt ausgestellt werden.

Die Bewerber/innen sind verpflichtet, die Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Ein-

- a) curriculum formativo e professionale, datato e firmato, nonché regolarmente documentato;
- b) elenco dei documenti e titoli presentati, redatto in triplice copia, firmato e datato dal/dalla concorrente.
- c) certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.

Candidati/e residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente il certificato in plico chiuso rilasciato ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976 n. 752 i.f.v., pena l'esclusione dal procedimento. Tale certificato, disponibile presso il Tribunale di Bolzano resp. presso le sezioni distaccate, deve essere rilasciato in data non anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l'autocertificazione.

Candidati/e non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

I/Le cittadini/e italiani/e e i/le candidati/e di altri Stati membri dell'Unione Europea, seppure non aventi la residenza nella Provincia di Bolzano, sono ammessi/e a rendere, a norma dell'art. 20 ter del DPR del 26.7.1976, n. 752 come modificato dal decreto legislativo del 23.5.2005, n. 99 e con gli identici effetti previsti da tali norme per i/le residenti nella Provincia di Bolzano, la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici della Provincia di Bolzano.

Per la richiesta dei relativi certificati e per tutte le eventuali informazioni è a disposizione l'Ufficio centrale del Tribunale, sito in Bolzano, via Duca d'Aosta, 40 (telefono 0471-270308). (Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10).

Il certificato deve essere rilasciato dall'Ufficio competente sopraccitato.

I/Le candidati/e sono tenuti/e a produrre il certificato esclusivamente in plico chiuso, pena l'esclusione dal procedimento. Il certificato deve essere rilasciato in data non anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la

reichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

Es ist den Bewerber/innen untersagt – bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb – die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in einer anderen Form gemäß Punkt 4, Buchstabe c, der gegenständlichen Ausschreibung, nachzuweisen.

Die Bewerber/innen **können** dem Gesuch auch alle jene Dokumente beilegen, die sie für die Bewertung der Titel und für die Erstellung der Rangordnung für zweckmäßig erachten.

Alle Titel, einschließlich jene, die im Ausbildungs- und Berufscurriculum angeführt sind, mit Ausnahme, der Bescheinigung betreffend die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, können vom/von der Bewerber/in wahlweise in einer der folgenden Formen dokumentiert werden:

1. mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente im Original oder in beglaubigter Abschrift;
2. mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente als einfache Kopie; in diesem Falle muss eine Ersatzerklärung des Notorietätsaktes beigelegt werden, in welcher der/die Bewerber/in im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung erklärt, dass die beigelegte einfache Kopie (bzw. die Kopien) mit dem Original (bzw. mit den Originalen) übereinstimmt. Diese Erklärung muss gleichzeitig mit dem Gesuch vorgelegt werden (Anlage B);
3. mittels Ersatzerklärung von Bescheinigungen und/oder von Notorietätsakten, für jene Situationen, wie sie in den Art. 46 u. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 vorgesehen sind.

Titel, die nicht in der oben genannten Form dokumentiert sind, werden auf keinen Fall berücksichtigt.

Die Veröffentlichungen müssen im Druck erschienen sein;

Alle Dokumente können im Sinne des Gesetzes vom 23.08.1988, Nr. 370, auf stempel-freiem Papier vorgelegt werden.

5. ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB

Die Zulassung zum Wettbewerb wird vom Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck beschlossen.

6. AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Der Ausschluss vom Wettbewerb wird in folgenden Fällen mit begründeter Maßnahme des Direktors des Gesundheitsbezirkes, welche dem/der Bewerber/in innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Vollstreckbarkeit der ent-

presentazione delle domande. Non è possibile l'autocertificazione.

È fatto divieto ai candidati – pena l'esclusione dal concorso – di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione linguistica in modi diversi a quelli indicati al comma 4, lettera c) del presente bando.

I concorrenti **possono** inoltre allegare alla domanda anche la documentazione relativa ai titoli che ritengano opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Tutti i titoli, compresi quelli indicati nel curriculum formativo e professionale, con esclusione dell'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, possono essere documentati in uno dei seguenti modi a scelta del/della candidato/a:

1. tramite presentazione dei relativi documenti in originale o in fotocopia autenticata;
2. tramite presentazione dei relativi documenti in copia semplice, corredati da una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, con la quale il/la candidato/a dichiara sotto la propria personale responsabilità la conformità della copia semplice o delle copie all'originale o agli originali. Detta dichiarazione deve essere presentata contestualmente alla domanda (allegato B);
3. tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, per quegli stati, fatti o qualità personali previsti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445.

In nessun caso verranno presi in considerazione titoli non documentati secondo le modalità sopra citate.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa;

Tutti i documenti possono essere presentati in carta libera ai sensi della legge del 23/08/1988, n. 370.

5. AMMISSIONE AL CONCORSO

L'ammissione al concorso è disposta con provvedimento del direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico.

6. ESCLUSIONE DAL CONCORSO

L'esclusione dal concorso è disposta dal direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico con provvedimento motivato, da notificarsi al/alla concorrente entro trenta giorni dalla data di esecutività della relativa deliberazione,

sprechenden Entscheidung mitgeteilt werden muss, verfügt:

- a) wenn der/die Bewerber/in nicht im Besitz der Voraussetzungen gemäß Punkt 1 ist oder deren Besitz nicht in der von der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Art und Weise nachweist;
- b) wenn der/die Bewerber/in das Gesuch verspätet (nach Ablauf der Ausschlussfrist) abgibt oder das Gesuch ohne Unterschrift vorlegt;
- c) wenn der/die Bewerber/in die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht in der vom Punkt 4, Buchstabe c) dieser Ausschreibung vorgeschriebenen Form nachweist.

7. PRÜFUNGSKOMMISSION

Die Prüfungskommission wird vom Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck im Sinne des D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32, abgeändert u. ergänzt vom D.L.H. vom 16.03.2000, Nr. 9 ernannt.

8. BEWERTUNG DER TITEL

Die Titel werden von der Bewertungskommission gemäß dem D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32 wie folgt bewertet:

- Titel für die Karriere: 10 Punkte
- Akademische Titel und Studientitel: 3 Punkte
- Veröffentlichungen und wissenschaftliche Titel: 3 Punkte
- Ausbildungs- und Berufscurriculum: 4 Punkte

9. PRÜFUNGEN

Die Prüfungen für diesen Wettbewerb sind jene, wie sie vom Art. 27 des D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32, festgesetzt sind, und zwar:

- a) **Schriftliche Prüfung:** Abhandlung über einen simulierten klinischen Fall oder über Themen betreffend den Fachbereich des ausgeschriebenen Wettbewerbes oder kurze Beantwortung einer Reihe von Fragen über den jeweiligen Fachbereich.
- b) **Praktische Prüfung:** Techniken und besondere Handfertigkeiten betreffend den Fachbereich der ausgeschriebenen Stelle.

Für die Fachrichtungen des Bereiches Chirurgie wird die Prüfung je nach Anzahl der Bewerber/innen an Leichen oder anatomischem Material im Obduktionssaal oder in folge unanfechtbarer Entscheidung der Kommission auf andere Weise durchgeführt.

Die praktische Prüfung muss jedenfalls auch auf schematische Weise schriftlich er-

nei casi seguenti:

- a) qualora il candidato non sia in possesso ovvero non comprovi nei modi stabiliti dal presente bando i requisiti di cui al punto 1;
- b) qualora il candidato presenti tardivamente la domanda (oltre il termine perentorio) ovvero questa venga prodotta senza firma;
- c) qualora il candidato non comprovi l'appartenenza ovvero l'aggregazione al gruppo linguistico nei modi stabiliti dal punto 4, lettera c), del presente bando.

7. COMMISSIONE ESAMINATRICE

La commissione esaminatrice è nominata dal direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico ai sensi del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come modificato ed integrato dal D.P.G.P. 16/03/2000, n. 9.

8. VALUTAZIONE DEI TITOLI

I titoli saranno valutati dalla commissione esaminatrice, ai sensi del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come segue:

- titoli di carriera: 10 punti
- titoli accademici e di studio: 3 punti
- pubblicazioni e titoli scientifici: 3 punti
- curriculum formativo e professionale: 4 punti

9. PROVE DI ESAME

Le prove di esame relative al presente concorso sono quelle stabilite dall'art. 27 del D.P.G.P. del 02/11/1998, n. 32, e precisamente:

- a) **prova scritta:** relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa.
- b) **prova pratica:** su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso.

Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione.

La prova pratica deve comunque essere anche illustrata schematicamente per i-

läutert werden.

- c) **mündliche Prüfung:** über Themen des ausgeschriebenen Fachbereiches sowie über die Aufgaben, die mit der zu vergebenden Funktion zusammenhängen.

Die Zulassung zur praktischen Prüfung setzt die Erreichung der Mindestpunktzahl bei der schriftlichen Prüfung voraus. Die Zulassung zur mündlichen Prüfung setzt die Erreichung der Mindestpunktzahl bei der praktischen Prüfung voraus.

Die für jede Prüfung verlangte Mindestpunktzahl, zahlenmäßig ausgedrückt, ist folgende:

- schriftliche Prüfung: 21/30 Punkte
- praktische Prüfung: 21/30 Punkte
- mündliche Prüfung: 14/20 Punkte

10. VORLADUNG DER ZUM WETTBEWERB ZUGELASSENEN BEWERBER/BEWERBERINNEN

Mindestens 15 Tage vor den Prüfungsterminen wird jeder/jede einzelne Bewerber/in mittels Einschreibebrief mit Rückschein über das Datum und den Ort der Prüfungen informiert. Der Einschreibebrief wird an die Adresse zugestellt, die im Zulassungsgesuch angegeben wird. Falls der Rückschein von Adressaten nicht unterfertigt ist, so gilt das vom Postboten auf dem Schein vermerkte Datum in jeder Hinsicht als Empfangsdatum. Damit die Bewerber/innen die Prüfungen ablegen dürfen, müssen sie einen gültigen Personalausweis vorweisen können.

11. ERSTELLUNG UND GENEHMIGUNG DER RANGORDNUNGEN

Von den Rangordnungen werden jene Bewerber/innen ausgeschlossen, die nicht in jeder einzelnen Prüfung die Mindestpunktzahl erreicht haben.

Nach Abschluss der Prüfungen erstellt die Prüfungskommission von den als geeignet erklärten Bewerber/innen nach Sprachgruppen getrennte Rangordnungen.

Die Rangordnungen der Bewerber/innen nach Sprachgruppen werden in der Reihenfolge der von den Bewerbern/innen erreichten Gesamtpunktzahl erstellt, und zwar bei Punktegleichheit unter Beachtung der Vorzugstitel gemäß dem Art. 5 des D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, und spätere Abänderungen und Ergänzungen. Die Rangordnungen werden dem Bezirksdirektor des Gesundheitsbezirkes Bruneck übermittelt, welcher, nach Anerkennung der Regelmäßigkeit der Wettbewerbsakte, diese mit eigener Verwaltungsmaßnahme genehmigt.

scritto.

- c) **Prova orale:** sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al raggiungimento della sufficienza nella prova scritta; l'ammissione alla prova orale presuppone il superamento della prova pratica.

I punteggi minimi richiesti per ciascuna prova, espressi in termini numerici, sono i seguenti:

- prova scritta: 21/30 punti
- prova pratica: 21/30 punti
- prova orale: 14/20 punti

10. CONVOCAZIONE DEI CANDIDATI AMMESSI AL CONCORSO

La data, nonché la sede delle prove di esame verranno comunicate a ciascun/a concorrente a mezzo lettera raccomandata all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione al concorso almeno 15 giorni prima della data delle singole prove. In caso di avviso di ricevimento non sottoscritto dal destinatario, vale a tutti gli effetti quale data di ricevimento quella apposta sull'avviso dall'agente postale. Per essere ammessi a sostenere dette prove i candidati dovranno presentarsi muniti di documento personale di identità in corso di validità.

11. FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE E LORO APPROVAZIONE

Sono esclusi dalle graduatorie i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove d'esame.

La commissione esaminatrice, al termine delle prove d'esame, formula le graduatorie di merito, distinte per gruppi linguistici, dei candidati risultanti idonei.

Le graduatorie di merito dei candidati per i gruppi linguistici vengono formate secondo l'ordine dei punti della votazione complessiva riportata da ciascun/a candidato/a, con l'osservanza a parità di punti, delle preferenze previste dall'art. 5 del D.P.R. 09.05.1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni. Le graduatorie sono poi trasmesse al direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico il quale, riconosciuta la regolarità degli atti del concorso, li approva con proprio provvedimento amministrativo.

12. ABSCHLUSS DES INDIVIDUELLEN ARBEITSVERTRAGES

Nach Feststellung der Voraussetzungen schreitet der Gesundheitsbezirk Bruneck zum Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages im Sinne des Art. 13 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008.

Zu diesem Zweck wird der/die Gewinner/in eingeladen, innerhalb der von der Verwaltung festgelegten Verfallsfrist, den individuellen Arbeitsvertrag zu unterzeichnen, bei sonstigem Verfall des Anrecht auf die Einstellung.

Verstreicht die eingeräumte Verfallsfrist, ohne dass der/die Gewinner/in den Arbeitsvertrag unterzeichnet hat, so teilt ihm/ihr die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes mit, dass der Vertrag nicht abgeschlossen wird.

13. AUFLÖSUNG DES ARBEITSVERTRAGES

Wenn der/die Gewinner/in den Dienst ohne gerechtfertigten Grund nicht innerhalb der mit dem individuellen Arbeitsvertrag vereinbarten Frist antritt, so ist dies ein Grund, den Arbeitsvertrag ohne Kündigungsfrist aufzulösen.

Der Vertrag ist nichtig, wenn festgestellt wird, dass der/die Bewerber/in die Anstellung durch die Vorlage gefälschter oder ungültiger Unterlagen bzw. durch den Einsatz betrügerischer Mittel erlangt hat.

Ein Auflösungsgrund des Arbeitsvertrages ohne Einhaltung der Kündigungsfrist ist außerdem die Aufhebung des Wettbewerbsverfahrens.

14. PROBEZEIT

Der/die aufgrund des gegenständlichen Wettbewerbes angestellte Gewinner/in muss eine Probezeit von 6 Monaten ableisten. Die Probezeit muss im Sinne des Art. 14 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Zeitraum 2005 -2008 abgeleistet werden.

15. VERWENDUNG UND DAUER DER GÜLTIGKEIT DER RANGORDNUNGEN

Die Rangordnungen des öffentlichen Wettbewerbes behalten ihre Gültigkeit für die Dauer von zwei Jahren ab dem Datum der Genehmigung durch den Bezirksdirektor bei. Die Entscheidung über die Verwendung der Wettbewerbsrangordnung für die Besetzung der nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes freiwerdenden Stellen, einschließlich der neugeschaffenen Stellen, liegt im ausschließlichen Ermessen der Verwaltung

Die in der Wettbewerbsrangordnung aufscheinenden Bewerber/inne haben der Verwaltung gegenüber keinen Rechtsanspruch auf die Besetzung obgenannter Stellen.

12. STIPULAZIONE DEL CONTRATTO INDIVIDUALE DI LAVORO

Il Comprensorio Sanitario di Brunico, verificata la sussistenza dei requisiti, procede alla stipula del contratto individuale di lavoro ai sensi dell'art. 13 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008.

A tal fine il/la vincitore/vincitrice è invitato/a, entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione, alla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro, pena la decadenza dal diritto all'assunzione.

Scaduto inutilmente il predetto termine per la stipula del contratto, il Comprensorio Sanitario di Brunico comunica al/alla vincitore/vincitrice di non dar luogo alla stipulazione del contratto.

13. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO DI LAVORO

La mancata assunzione del servizio, senza giustificato motivo, entro il termine indicato nel contratto individuale di lavoro, costituisce causa di risoluzione, senza obbligo di preavviso, del contratto di lavoro.

È altresì causa di invalidità del contratto, l'aver conseguito l'assunzione mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità, o mediante dichiarazioni false.

È in ogni caso causa risolutiva del contratto, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di concorso che ne costituisce il presupposto.

14. PERIODO DI PROVA

Il/la vincitore/vincitrice assunto/a in base al presente concorso pubblico è soggetto ad un periodo di prova della durata di sei mesi. Il periodo di prova deve essere prestato ai sensi e con le modalità di cui all'art. 14 del contratto collettivo intercompartimentale 2005 - 2008.

15. UTILIZZAZIONE E PERIODO DI VALIDITÀ DELLE GRADUATORIE

Le graduatorie del concorso pubblico hanno validità biennale dalla data di approvazione da parte del Direttore di Comprensorio. È lasciata all'assoluta ed incondizionata discrezionalità dell'amministrazione la scelta di utilizzare la graduatoria per la copertura dei posti che dovessero eventualmente rendersi vacanti successivamente all'indizione del presente bando, inclusi i posti di nuova istituzione.

I candidati inutilmente collocati in graduatoria non vantano nei confronti dell'amministrazione alcun diritto alla copertura dei predetti posti.

Die Rangordnungen werden für die Dauer ihrer Gültigkeit von 2 Jahren in der entsprechenden Reihenfolge auch für die Vergabe der Vertretungsaufträge verwendet.

Die Verwaltung verwahrt die Bescheinigung über die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen der Bewerber/innen in einem verschlossenen Umschlag. Die Verwaltung wird die verschlossenen Umschläge nur dann öffnen, wenn sie die Voraussetzung der Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen der anpruchsberechtigten Bewerber/innen überprüft.

16. VERLÄNGERUNG DES VERFALLSTERMINES FÜR DIE VORLAGE DER GESUCHE UM ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB, SOWIE ÄNDERUNGEN, AUSSETZUNG ODER WIDERRUF DES WETTBEWERBES

Der Gesundheitsbezirk Bruneck behält sich das Recht vor, den Termin für die Vorlage der Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb zu verlängern, die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen zu verändern bzw. den Wettbewerb auszusetzen oder zu widerrufen, wenn sich nach ihrer Einschätzung die Notwendigkeit oder Zweckmäßigkeit aus Gründen öffentlichen Interesses ergeben sollte.

17. BEHANDLUNG PERSÖNLICHER DATEN

Im Sinne des Art. 13 des L.D. vom 30.06.2003, Nr. 196 i.g.F, werden die von den Bewerbern/Bewerberinnen gelieferten persönlichen Daten in der Personalabteilung des Gesundheitsbezirkes Bruneck für die Zwecke der Verwaltung der öffentlichen Bekanntmachung gesammelt. Die Daten werden auch nach der eventuellen Begründung des Arbeitsverhältnisses in einer automatisierten Datenbank für die Zwecke der Verwaltung dieses Verhältnisses behandelt.

Die Aushändigung dieser Daten zum Zwecke der Bewertung der Voraussetzungen für die Teilnahme an der Auswahl ist, bei sonstigem Ausschluss von der Auswahl, verpflichtend.

Die entsprechenden Informationen können einzig und allein jenen öffentlichen Verwaltungen, die an der Verwaltung der juristisch-wirtschaftlichen Position des/der Bewerbers/Bewerberin beteiligt sind, direkt ausgehändigt werden.

Der/die Interessierte genießt alle Rechte laut Art. 7 des genannten Gesetzes, zu denen auch jenes über den Zugang zu den Daten, die ihn/sie betreffen, gehört. Er/sie genießt zudem das Recht, die Daten auf den neuesten Stand bringen zu lassen, sie richtigstellen und vervollständigen zu lassen, wenn sie fehlerhaft und unvollständig sind oder wenn sie nicht innerhalb der vom Gesetz vorgesehen Grenzen gesammelt wurden. In den vom Gesetz vorgesehen Fällen hat er auch das

Le graduatorie, entro il biennio di validità, vengono anche utilizzate per il conferimento, secondo l'ordine delle stesse, di incarichi di supplenza.

L'amministrazione conserva la certificazione in plico chiuso relativa all'appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico dei candidati. L'amministrazione procede all'apertura dei plichi chiusi solamente in caso di verifica del requisito dell'appartenenza o aggregazione linguistica degli aventi diritto.

16. PROROGA DEI TERMINI DI SCADENZA PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE AL CONCORSO, MODIFICAZIONE, SOSPENSIONE O REVOCA DEL MEDESIMO

Il Comprensorio Sanitario di Brunico si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, di modificare il numero di posti messi a concorso, di sospendere o revocare il concorso stesso qualora, a suo giudizio, ne rilevasse la necessità o l'opportunità per ragioni di pubblico interesse.

17. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del D.L. 30/06/2003, n. 196 in forma vigente e successive modificazioni e integrazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la ripartizione personale del Comprensorio Sanitario di Brunico, per le finalità inerenti alla gestione dell'avviso pubblico e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per le finalità concernenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica del/della candidato/a.

L'interessato/a gode di tutti i diritti di cui all'art. 7 della citata legge tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni altri diritti tra cui il diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Comprensorio Sanitario di Brunico.

Recht, die Bearbeitung der Daten zu verweigern. Diese Rechte können gegenüber der Verwaltung des Gesundheitsbezirkes Bruneck geltend gemacht werden.

18. REKURSE

Gegen die Maßnahmen, welche das gegenständliche Wettbewerbsverfahren betreffen, kann binnen 60 Tagen an die Autonome Sektion Bozen des Verwaltungsgerichtshofes gerichtlicher Rekurs ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung oder der Zustellung an den/die Bewerber/Bewerberin des Aktes, eingereicht werden, welcher/welche ein Interesse zur Anfechtung hat.

Nähere Auskünfte erteilt die Personalabteilung - Amt für Einstellungen und Wettbewerbe - des Gesundheitsbezirkes Bruneck, Spitalstraße Nr. 11, 39031 Bruneck, Tel. 0474/586027-28-36.

Die Wettbewerbsausschreibung und das Gesuchsmuster kann auch im Internet auf folgender Adresse abgerufen werden: www.sb-bruneck.it/aktuelles/Wettbewerbe

Bruneck, am 11.01.2012

DER BEZIRKSDIREKTOR
DR. WALTER AMHOF

DER VERWALTUNGSKOORDINATOR
DR. WOLFGANG ALTON

Anlage A: Gesuchsmuster

Anlage B: Ersatzerklärung vom Notorietätsakt

18. RICORSI

Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale può essere presentato ricorso giurisdizionale alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale di Giustizia Amministrativa, entro 60 giorni dalla data di pubblicazione del bando o di notifica al/alla candidato/a dell'atto che abbia interesse a impugnare.

Per eventuali informazioni i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio Assunzioni e Concorsi del Comprensorio Sanitario di Brunico, via ospedale, 11, 39031 Brunico, tel. 0474/ 586027-28-36.

Il bando di concorso e lo schema di domanda sono disponibili anche su Internet al seguente indirizzo: www.as-brunico.it/attualità/concorsi

Brunico, li 11/01/2012

IL DIRETTORE DI COMPRENSORIO
DOTT. WALTER AMHOF

IL COORDINATORE AMMINISTRATIVO
DOTT. WOLFGANG ALTON

Allegato A: schema di domanda

Allegato B: dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà

Von der Stempelgebühr befreit (Art. 1 des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 642 und Art. 34 des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 639)

Esente da bollo (art. 1 D.P.R. 26.10.1972, n. 642 e art. 34 D.P.R. 26.10.1972, n. 639)

Anlage A**Allegato A****GESUCHSMUSTER**

(Das Gesuch ist in Blockschrift oder Maschinenschrift auf stempelfreiem Papier abzufassen)

SCHEMA DI DOMANDA

(La domanda è da redigere in carta libera - scrivere in stampatello o a macchina)

Einschreiben mit Rückschein

Südtiroler Sanitätsbetrieb
Gesundheitsbezirk Bruneck
Amt für Einstellungen und Wettbewerbe
Spitalstraße 11
39031 BRUNECK (BZ)

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin

Der/Die unterfertigte(a)....., geb. am in, wohnhaft in(b)....., Nr., Prov.,

e r s u c h t

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als **Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin** und erklärt im Sinne der Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung und bewusst dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen laut Strafgesetzbuch sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen unterliegt:

- 1) im Besitze der Staatsbürgerschaft zu sein (c);
- 2) in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein (d);
- 3) keine strafrechtlichen Verurteilungen erlitten zu haben und kein Strafverfahren behängen zu haben (e);
- 4) im Besitze folgender spezifischer Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb zu sein:
 - a) Doktordiplom in Medizin und Chirurgie, ausgestellt am von der Universität
 - b) Facharzt Diplom für...(f);
 - c) Befähigungsnachweis zur Ausübung des Berufes als Arzt, ausgestellt am
 - d) Urkunde über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache für die höhere Laufbahn bzw. bezogen auf das Doktorat, ausgestellt am in Bozen;
 - e) Eintragung in die Ärztekammer der Provinz seit

Raccomandata A.R.

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Comprensorio Sanitario di Brunico
Ufficio assunzioni e concorsi
via Ospedale, 11
39031 BRUNICO (BZ)

Domanda d'ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale dirigente sanitario/a – medico, disciplina: medicina interna

Il/La sottoscritto/a(a)....., nato/a il a, residente a....(b)....., n., prov. di,

C h i e d e

di essere ammesso/a al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale **dirigente sanitario/a – medico, disciplina: medicina interna** e dichiara ai sensi delle norme del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, sotto la propria esclusiva responsabilità e consapevole che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia, quanto segue:

- 1) di essere in possesso della cittadinanza (c);
- 2) di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di ...(d)....;
- 3) di non avere riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso ...(e)....;
- 4) di essere in possesso dei seguenti requisiti specifici per l'ammissione al concorso:
 - a) diploma di laurea in medicina e chirurgia, rilasciato il dall'università di
 - b) diploma di specializzazione in...(f)...
 - c) certificato di abilitazione all'esercizio della professione medico-chirurgica, rilasciato il
 - d) attestato di conoscenza delle lingue tedesca ed italiana per la carriera direttiva rispett. riferito al diploma di laurea, rilasciato a Bolzano il
 - e) iscrizione all'albo professionale dei medici della provincia di dal

- | | |
|---|---|
| <p>5) die Wettbewerbsprüfungen in (deutscher oder italienischer) Sprache ablegen zu wollen;</p> <p>6) bisher keine/folgende Dienste bei öffentlichen Körperschaften geleistet zu haben: - vom bis im Rang als bei(g);</p> <p>7) sich/sich nicht in der Situation laut Art. 4 des D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, zu befinden (fehlende Teilnahme an beruflichen Fortbildungen über einen Zeitraum von mehr als 5 Jahren ohne gerechtfertigten Grund);</p> <p>8)(h).....;</p> <p>9) folgender Invaliditätskategorie anzugehören sowie in die Landeslisten laut Art. 8, Abs. 2 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 eingetragen/nicht eingetragen zu sein.....(i).....;</p> <p>10) in Besitze folgender Vorzugstitel für die Einstellung zu sein.....(j).....;</p> | <p>5) di voler sostenere le prove di esame in lingua (tedesca o italiana);</p> <p>6) di non aver prestato/di aver prestato i seguenti servizi presso pubbliche amministrazioni: dal al in qualità di presso(g);</p> <p>7) di trovarsi/non trovarsi nella situazione di cui all'art. 4, comma 4° del D.P.G.P. 02.11.1998, n. 32 (mancata partecipazione, senza giustificato motivo, alle attività di aggiornamento professionale per un periodo superiore a 5 anni);</p> <p>8)(h).....;</p> <p>9) di appartenere alla seguente categoria di invalidità nonché di essere/non essere iscritto nelle liste provinciali ai sensi dell'art. 8, comma 2°, legge 12 marzo 1999, n. 68.....(i).....;</p> <p>10) di essere in possesso dei seguenti titoli di preferenza o precedenza nella nomina....(j).....;</p> |
|---|---|

Dem Gesuch werden folgende Dokumente beigelegt:

1. WICHTIG:

Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F. ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung ist bei Landesgericht in Bozen und dessen Außenstellen erhältlich und muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Italienische Staatsbürger/innen und Staatsbürger/innen anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, auch wenn sie nicht in der Provinz Bozen ihren Wohnsitz haben, sind ermächtigt, im Sinne des Art. 20 ter des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 abgeändert gemäß Art. 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23.05.2005, Nr. 99 und mit denselben Wirkungen, wie sie aufgrund der vorgenannten Bestimmungen für die in der Provinz Bozen Ansässigen vorgesehen sind, eine Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen der Provinz Bozen abzugeben.

Für die Anforderung der entsprechenden Bescheinigungen und für allfällige Auskünfte steht die zentrale Dienststelle des Landesgerichts in Bozen, Duca – d'Aosta-Str. 40 (Tel. 0471-270308) zur Verfügung. (Verfügung des Landesgerichtspräsidenten, Prot. Nr. 640/I/10).

Alla domanda vengono allegati i seguenti documenti:

1. IMPORTANTE:

Candidati/e residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente il certificato in plico chiuso rilasciato ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976 n. 752 i.f.v., pena l'esclusione dal procedimento. Tale certificato, disponibile presso il Tribunale di Bolzano risp. presso le sezioni distaccate, deve essere rilasciato in data non anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l'autocertificazione.

Candidati/e non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

I/Le cittadini/e italiani/e e i/le candidati/e di altri Stati membri dell'Unione Europea, seppure non aventi la residenza nella Provincia di Bolzano, sono ammessi/e a rendere, a norma dell'art. 20 ter del DPR del 26/07/1976, n. 752 come modificato dal decreto legislativo del 23/05/2005, n. 99 e con gli identici effetti previsti da tali norme per i/le residenti nella Provincia di Bolzano, la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici della Provincia di Bolzano.

Per la richiesta dei relativi certificati e per tutte le eventuali informazioni è a disposizione l'Ufficio centrale del Tribunale, sito in Bolzano, via Duca d'Aosta, 40 (telefono 0471-270308). (Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10).

Die Bescheinigung muss vom obgenannten zuständigen Amt ausgestellt werden.

Die Bewerber/innen sind verpflichtet, die Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

2. alle weiteren Dokumente genau auflisten:
.....;

Der/die Unterfertigte ermächtigt den Gesundheitsbezirk Bruneck im Sinne des Gesetzes 675/1996, die oben angeführten Daten zum Zwecke einer eventuellen Anstellung und der damit zusammenhängenden Erfüllungen zu verwenden; Der/Die Unterfertigte ersucht, dass jede Mitteilung betreffend das gegenständliche Gesuch an folgende Anschrift gerichtet wird...(k)... (Tel. Nr. ...)

DatumUnterschrift(l)....;

Il certificato deve essere rilasciato dall'Ufficio competente sopraccitato.

I/Le candidati/e sono tenuti/e a produrre il certificato esclusivamente in plico chiuso, pena l'esclusione dal procedimento. Il certificato deve essere rilasciato in data non anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l'autocertificazione.

2. elencare esattamente tutti gli altri documenti
.....;

Il/la sottoscritto/a autorizza il Comprensorio Sanitario di Brunico al trattamento dei dati sopra elencati ai fini dell'eventuale assunzione e degli adempimenti di legge ad essa connessi ai sensi della legge 675/1996;

Il/La sottoscritto/a chiede che ogni comunicazione relativa alla presente domanda venga fatta al seguente indirizzo:....(k).... (n. tel.....);

Data firma(l).....;

HINWEISE FÜR DEN/DIE BEWERBER/IN:

- (a) *Familiennamen und Vorname;*
(b) *Genauere Wohnsitzanschrift angeben;*
(c) *Entsprechende Staatsbürgerschaft anführen;*
(d) *Die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung angeben (die Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union müssen erklären, dass sie im Besitze der bürgerlichen und politischen Rechte im Angehörigkeitsstaat oder Herkunftsstaat sind);*
(e) *Im gegenteiligen Fall die Verurteilungen und behängenden Verfahren spezifizieren;*
(f) *Den Fachbereich angeben, im welchem die Facharztausbildung erworben worden ist;*
(g) *Die Körperschaft, den Dienststrang, die Dienstzeitdauer, die Art des Dienstverhältnisses sowie die Gründe der Dienstunterbrechungen und der Auflösung genau anführen;*
(h) *Es können die Ersatzerklärungen im Sinne des Punktes 4 der gegenständlichen Ausschreibung abgegeben werden;*
(i) *Art und Grad der Behinderung genau angeben (diese Erklärungen müssen nur von den Bewerbern/Bewerberinnen, welche die Schützbestimmungen im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, n. 68, in Anspruch nehmen, gemacht werden);*
(j) *Genauerer Vorzugstitel für die Einstellung angeben;*
(k) *Genauere Anschrift und eventuelle Telefonnummer angeben;*
(l) *Das Gesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet und mit dem Datum versehen sein.*

ANNOTAZIONI PER IL/LA CONCORRENTE:

- (a) *Cognome e nome;*
(b) *indicare l'esatto indirizzo della residenza anagrafica;*
(c) *indicare la relativa cittadinanza;*
(d) *indicare i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime; i cittadini di un altro stato dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici anche nello stato di appartenenza o di provenienza;*
(e) *in caso contrario specificare le condanne riportate ed i procedimenti penali in corso;*
(f) *indicare la disciplina nella quale si è conseguito il diploma di specializzazione;*
(g) *indicare l'ente, la qualifica, il periodo di servizio, il tipo del rapporto nonché le cause di interruzione e di risoluzione del rapporto;*
(h) *possono essere rese le dichiarazioni sostitutive di cui al punto 4 del presente bando;*
(i) *indicare precisamente il tipo ed il grado di invalidità (da dichiararsi solamente dai beneficiari delle norme di tutela di cui alla legge sul diritto al lavoro dei disabili 12 marzo 1999, n. 68);*
(j) *indicare altresì specificamente il titolo o i titoli di preferenza o precedenza;*
(k) *indicare l'esatto indirizzo e l'eventuale numero di telefono;*
(l) *la domanda deve essere firmata e datata dal/dalla concorrente;*

Anlage B

ERSATZERKLÄRUNG VOM NOTORIETÄKSAKT

im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445
Der/Die unterfertigte

_____ /
 geboren am _____ in _____

erklärt

im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes:

Jene Dokumente, die dem Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin als einfache Kopien beigelegt wurden, stimmen mit den Originalen voll und ganz überein.

Der/Die Unterfertigte ist sich bewusst, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen im Sinne des Strafgesetzbuches sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen, untersteht.

Bruneck, am _____

DER/DIE ERKLÄRENDE

Die vorliegende Erklärung wurde:

a) in meiner Anwesenheit von Herrn/Frau _____ unterzeichnet, identifiziert durch

- Ident. Karte Reisepass
 Führerschein andere _____

ausgestellt von _____ am _____

b) versehen mit der Kopie des folgenden gültigen Ausweises vorgelegt oder versandt:

- Ident. Karte Reisepass
 Führerschein andere _____

ausgestellt von _____ am _____

DER/DIE BEAUFTRAGTE BEAMTE/IN

Bruneck, am _____

Er/Sie erklärt außerdem, darüber informiert zu sein, dass im Sinne des Art. 13 des Gesetzes Nr. 196 vom 30.06.2003 die personenbezogenen Daten ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verwendet werden, auf welches sich die Erklärung bezieht.

Allegato B

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DEL L' ATTO DI NOTORIETÀ

ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28-12-2000, n. 445
Il/La sottoscritto/a

_____ /
 nato/a il _____ a _____

dichiara

ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28-12-2000, n. 445, quanto segue:

Le copie semplici dei documenti allegati alla domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale dirigente sanitario/a – medico, disciplina: medicina interna corrispondono all'originale.

Il/La sottoscritto/a è conscio/a, che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia.

Brunico, li _____

IL/LA DICHIARANTE

La presente dichiarazione è stata:

a) sottoscritta in mia presenza dal/la sig./sig.ra _____ identificato/a mediante

- carta identità passaporto
 patente di guida altri _____

rilasciato/a da _____ in data _____

b) consegnata o inviata per posta unitamente a copia fotostatica del seguente documento di riconoscimento:

- carta identità passaporto
 patente di guida altri _____

rilasciato/a da _____ in data _____

IL/LA FUNZIONARIO/A INCARICATO/A

Brunico, li _____

Dichiara, inoltre, di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.L. 30/06/2003, n. 196, che i dati personali raccolti saranno trattati esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

16921

Wettbewerbe - Jahr 2012

**GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN
GEMEINDE FREIENFELD**

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Geometer mit Berufsbefähigung, VII. Funktionsebene, mit Arbeitstätigkeit in Freienfeld (80%) und Franzenfeste (20%)

DER BÜRGERMEISTER

gibt bekannt,

dass folgender öffentlicher Wettbewerb ausgeschrieben worden ist:

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Geometer mit Berufsbefähigung, 7. Funktionsebene, mit Arbeitstätigkeit in Freienfeld (80%) und Franzenfeste (20%).

Zugangsvoraussetzungen

- Reifezeugnis
- Befähigung für die Ausübung des Freiberufes
- Zweisprachigkeitsnachweis Grad B.

Die Stelle ist Bewerbern in deutscher Sprache vorbehalten.

Das Teilnahmegesuch zum öffentlichen Wettbewerb muss an die Gemeinde Freienfeld, Rathausplatz Nr. 1 adressiert und innerhalb **23.02.2012 - 12.30 Uhr** im Sekretariat der Gemeinde Freienfeld abgegeben werden. Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch die angebrachte Protokollierung festgelegt.

Die vollständige Ausschreibung und das Teilnahmeformular können im Internet unter der Adresse www.gemeinde.freienfeld.bz.it abgerufen und ausgedruckt werden oder im Sekretariat, wo nähere Auskünfte erteilt werden (Tel. 0472/649413) abgeholt werden.

DER BÜRGERMEISTER
DR. ARMIN HOLZER

Concorsi - Anno 2012

**COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO
COMUNE DI CAMPO DI TRENIS**

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del posto di Geometra con abilitazione all'esercizio della professione, VII qualifica funzionale, con attività di lavoro a Campo di Trens (80%) e Fortezza (20%)

IL SINDACO

rende noto

che è stato indetto il seguente concorso pubblico:

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del posto di geometra con abilitazione all'esercizio della professione, 7° qualifica funzionale, con attività di lavoro a Campo di Trens (80%) e Fortezza (20%).

Requisiti d'accesso

- diploma di maturità
- titolo di abilitazione all'esercizio della professione
- attestato di bilinguismo grado B.

Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

La domanda di ammissione al concorso pubblico, indirizzata al Comune di Campo di Trens, Piazza Municipio no. 1, deve pervenire all'ufficio segreteria del comune entro le **ore 12.30** del giorno **23.02.2012**. La data di presentazione della domanda sarà determinata dalla protocollazione apposta.

Il testo completo del bando ed il modello della domanda sono disponibile in internet al seguente indirizzo: www.comune.campoditrens.bz.it oppure presso l'ufficio segreteria (0472/649413).

IL SINDACO
DOTT. ARMIN HOLZER

16919

Concorsi - Anno 2012

Wettbewerbe - Jahr 2012

COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO**COMUNE DI CORVARA IN BADIA****Concorso pubblico per la copertura di un posto di Vigile coordinatore****IL SINDACO**

in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 14 del 09.01.2012

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di vigile coordinatore a tempo pieno - VI qualifica funzionale, riservato al gruppo linguistico ladino.

Il termine per la presentazione delle domande è fissato per il giorno **23.02.2012, ore 12.00**.

Per ulteriori informazioni e per ricevere il rispettivo modulo della domanda gli interessati potranno rivolgersi durante l'orario d'ufficio al Comune di Corvara in Badia, ufficio personale (tel. 0471 836184) oppure consultando il sito internet del comune: www.corvara.eu alla rubrica "Albo pretorio digitale".

IL SINDACO
ROBERT ROTTONARA

GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN**GEMEINDE CORVARA****Öffentlicher Wettbewerb zur Besetzung einer Stelle als Gemeindepolizist mit Koordinierungsbefugnissen****DER BÜRGERMEISTER**

In Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 14 vom 09.01.2012

gibt bekannt,

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer unbefristeten Stelle als Gemeindepolizist mit Koordinierungsbefugnissen mit Vollzeit - VI. Funktionsebene, der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten, ausgeschrieben ist.

Der Termin für die Vorlage der Gesuche ist auf den **23.02.2012, um 12.00 Uhr** festgelegt.

Für weitere Informationen und für den Erhalt des entsprechenden Gesuchsformulars können Interessierte sich während der Bürozeiten an die Gemeinde Corvara, Personalamt (tel. 0471 836184) oder auf der Internetseite der Gemeinde: www.corvara.eu unter der Rubrik „Digitale Amtstafel“ wenden.

DER BÜRGERMEISTER
ROBERT ROTTONARA

Concurs publich por la corida de un post de polizist cun competënzes de coordinamënt**L'Ombolt**

aladô dla deliberaziun dla Junta de comun nr. 14 di 09.01.2012

lascia alsavëi

che al é scrit fora n concurs publich por titui y ejams por la corida de un post a tēmp indeterminé de polizist cun competënzes de coordinamënt a tēmp plēgn - VI. cualifica funzionala, resservè al grup linguistic ladin.

Le termo por dè jö les domandes è fissé por i **23.02.2012, dales 12.00**.

Por informaziuns plö avisa y por ciafè le formular dla domanda revardënt pò interessà damanè tratan l'orar de ofize le Comun de Corvara, ofize dl personal (tel. 0471 836184) o consulté la plata internet dl Comun: www.corvara.eu sot la rubrica „Tofla ofiziala digitala“.

L'OMBOLT
ROBERT ROTTONARA

16928

Wettbewerbe - Jahr 2012

GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN**GEMEINDE MONTAN**

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung der Stelle als spezialisierter Arbeiter - IV. Funktionsebene in Vollzeit

Es wird bekannt gegeben, dass mit Beschluss des Gemeindefachausschusses von Montan Nr. 276 vom 14.12.2011 ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung auf unbestimmte Zeit einer Stelle als spezialisierter Arbeiter/in in der IV. Funktionsebene ausgeschrieben wird.

Die Stelle ist Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Termin für die Einreichung der Gesuche:

24. Februar 2012, 12.00 Uhr

Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Gemeindeamt von Montan, St. Bartholomäusstraße 15, 39040 Montan, auf (Tel. 0471-819774) und kann auf folgender Webseite heruntergeladen werden: www.gemeinde.montan.bz.it.

DIE BÜRGERMEISTERIN
MONIKA DELVAI HILBER

Concorsi - Anno 2012

COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO**COMUNE DI MONTAGNA**

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di un posto a tempo indeterminato di Operaio specializzato - IV qualifica funzionale a tempo pieno

Si rende noto, che con delibera n. 276 del 14.12.2011 la Giunta comunale di Montagna ha bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto di operaio/a specializzato/a a tempo pieno nella IV. qualifica funzionale.

Il posto é riservato a concorrenti appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Scadenza per la presentazione delle domande:

24 febbraio 2012, ore 12.00

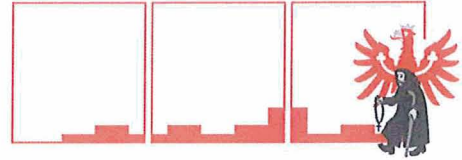
Il testo completo del bando è visibile presso la segreteria del Comune di Montagna, Via San Bartolomeo 15, 39040 Montagna (tel. 0471-819774) e può essere consultato e scaricato da Internet al seguente indirizzo: www.comune.montagna.bz.it.

LA SINDACA
MONIKA DELVAI HILBER

STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN
SÜDTIROL

CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO

Neustadt 21 Città Nuova - 39049 Sterzing / Vipiteno-
Steuerkodex - Cod. Fisc. 81005970215- MwSt.-Nr. - Part. IVA 00126510213
☎ Sekretariat / Segreteria 0472 723 700 - Fax: 0472 723709
info@sterzing.eu info@vipiteno.eu

Prot. Nr. 689/Dr.O/mp

Sterzing/Vipiteno, 19.01.2012

Der Bürgermeister**Il Sindaco**

gibt bekannt,

rende noto

dass die Gemeinde Sterzing beabsichtigt, eine Stelle als Funktionär im technischen Bereich, 8. Funktionsebene, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, zu besetzen. che il Comune di Vipiteno intende occupare un posto di funzionario tecnico, 8° qualifica funzionale, riservato al gruppo linguistico tedesco.

Studientitel und Voraussetzungen:**Titolo di studio e requisiti:**

1. Doktorat in einem technischen Fach mit mindestens vierjähriger Studiendauer
2. Zweisprachigkeitsnachweis A.

1. Diploma di laurea conseguito in un corso tecnico almeno quadriennale
2. Attestato di bilinguismo A.

Beizulegende Dokumente:**Documenti da allegare:**

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung in geschlossenem Umschlag.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche in busta chiusa.

Die Bewerber können verschiedene Dokumente und Titel dem Ansuchen beilegen, welche sie für zweckdienlich halten, um ihre Tätigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen.

I candidati possono allegare alla domanda diversi documenti e titoli che ritengono significativi per la certificazione delle loro attitudini e esperienze lavorative.

Die Ansuchen auf stempelfreiem Papier mit Unterschrift müssen mitsamt den notwendigen Unterlagen bis **Donnerstag, den 23.02.2012, 12.00 Uhr**, im Gemeindesekretariat eingereicht werden.

Le domande su carta semplice con sottoscrizione devono pervenire con la documentazione necessaria all'ufficio segreteria di questo Comune entro **giovedì, 23.02.2012, ore 12.00**.

Weitere Auskünfte erteilt das Gemeindesekretariat. (Tel. 0472 723700)

Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune. (Tel. 0472 723700)



Der Bürgermeister / Il Sindaco
gez. Dr. Fritz Karl Messner

16929

Concorsi - Anno 2012

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO**APSP - VILLA SAN LORENZO - STORO**

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 1 posto a tempo parziale (18 ore settimanali) di Assistente Amministrativo - categoria C, livello base, posizione retributiva 1, con contratto a tempo indeterminato

IL DIRETTORE

rende noto

che è indetto concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di:

- **N.1 (uno) posto a tempo parziale (18 ore settimanali) di Assistente Amministrativo - categoria C, livello base, posizione retributiva 1, con contratto a tempo indeterminato.**

I titoli per l'ammissione al concorso sono:

diploma di scuola media superiore (quinquennale)

scadenza presentazione domande : **ore 12.00 del 29.02.2012**

Per ulteriori informazioni rivolgersi agli Uffici amministrativi della A.P.S.P. Villa San Lorenzo, via sette Pievi, 9 38089 Storo (TN)- tel 0465.686018 - fax 0465.680843- e-mail: rsastoro@gmail.com

IL DIRETTORE
DOTT. FRANCESCA BRAGHETTO

16925

Concorsi - Anno 2012

Wettbewerbe - Jahr 2012

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO APSP DELLA VAL DI FASSA - VIGO DI FASSA

Avviso di concorso pubblico, per titoli ed esami, per assumere in ruolo con contratto di lavoro a tempo indeterminato e a tempo pieno n. 1 Coordinatore responsabile dei servizi Infermieristici e socio sanitari - assistenziali - categoria D, livello base

L'Azienda Pubblica di Servizi alla Persona della Val di Fassa indice un concorso pubblico per titoli ed esami per assumere in ruolo con contratto di lavoro a tempo indeterminato e a tempo pieno n. 1 "Coordinatore responsabile dei servizi infermieristici e socio sanitari - assistenziali" categoria D - livello Base 1^a pos. retributiva.

Oltre ai requisiti generali, per partecipare al concorso sono richiesti il possesso di uno dei seguenti titoli di studio e/o professionali:

- Diploma di laurea almeno triennale in infermieristica e certificato di iscrizione all'albo degli infermieri;
- Diploma universitario di infermiere dirigente e certificato di iscrizione all'albo degli infermieri.

Per i cittadini stranieri appartenenti a Stati membri dell'Unione Europea è richiesto inoltre il decreto di riconoscimento del titolo e buona conoscenza della lingua italiana.

Coloro che possiedono l'attestato di conoscenza della lingua ladina per i posti delle ex carriere direttiva e di concetto (attestato di 2° livello) avranno titolo di precedenza assoluta nell'assunzione in base all'art. 3 del D. Lgs. 592/1993, modificato con l'art. 3 del D. Lgs. 321/1997.

Le domande di partecipazione al concorso dovranno essere presentate alla Azienda Pubblica di Servizi alla Persona della Val di Fassa - Strada di Prè de Lejia, 12 38039 VIGO DI FASSA (TN) - **entro il termine perentorio delle ore 12.00 di VENERDÌ 24 FEBBRAIO 2012.**

L'avviso di concorso integrale, il modulo tipo per la domanda di partecipazione ed altre informazioni possono essere richiesti all'Ufficio Amministrativo della Azienda Pubblica di Servizi alla Persona al numero di telefono 0462.760240 - E-mail: info@apspfassa.it - o sul sito internet www.apspfassa.it nella sezione documenti.

VIGO DI FASSA, 23.01.2012 Prot. n. D4-V

LA DIRETTRICE DELLA A.P.S.P.
DOTT.SSA PIERANGELA ZANELLA

KÖRPERSCHAFTEN DER PROVINZ TRIENT APSP - AZIENDA PUBBLICA DE FASCIA DE SERVIJES PER LA PERSONA - VICH

Avis de concurs publich, per titoi ed ejames, per l'assunzion en ruolo con contrat delurier a temp no determinà e a temp pien n. 1 Coordinador responsabol di servijes Infermieristics e sozio saniteres - assistenziei - categoria D, livel basa

L'Azienda Pubblica de Fascia de Servijes per la Persona met a jir n concurs publich per titoi e ejames per tor sù de ruolo con contrat de lurier a temp no determinà e a temp pien n. 1 "Coordinador responsabol di servijes infermieristics e sozio saniteres - assistenziei" categoria D - livel basa 1^a pos. retributiva.

Estra che i requisic generèi, per tor pèrt al concurs vegn domanà de aer un de chis titoi de studie e/o de profescion:

- *diplom de laurea in infermieristica de amancol trei egn e zertificat de enscinuazion te l'orden di infermieres;*
- *diplom de università de infermier dirizent e zertificat de enscinuazion te l'orden di infermieres.*

Per i sentadins foresc che fesc pèrt de Paijes de la Union Europeèna è domanà ence l decret de recognosciment del titol e bona cognoscenza del lengaz talian.

Chi che à l'atestat de cognoscenza del ladin per i posc' te la *ex carieres direttiva e de conzet* (atestat de 2 livel) i arà titol de prezedenza assoluta te l'assunzion, aldò de l'art. 3 del D. Lgs 592/1993, desche mudà co l'art. 3 del D. Lgs 321/1997.

La domanes per tor pèrt al concurs les cognarà vegnir portèdes dant te la Azienda Pubblica de Fascia de Servijes per la Persona - Strada di Prè de Lejia, 12, 38039 Vich (TN) - **dant da les 12.00 de VENDER ai 24 de FIRE' del 2012.**

L'avis de concurs entriech, l modul per la domana de amiscion e de outra informazioms pel esser domané a l'ofize aministratif de la Azienda Pubblica de Fascia de Servijes per la Persona al numer de telefon 0462.760240 - E-mail: info@apspfassa.it - e su la piata internet www.apspfassa.it te la sezion documenz.

VICH AI 23.01.2012 Prot. n. D4-V

LA DIRETTRICE DELLA A.P.S.P.
DOTT.SSA PIERANGELA ZANELLA

16917

Wettbewerbe - Jahr 2012

**KÖRPERSCHAFTEN DER PROVINZ BOZEN
ALTEMHEIMSTIFTUNG JOHANN NEPOMUK
SCHÖPF - PARTSCHINS**

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und theoretisch praktischer Prüfung zur Besetzung von zwei Stellen als Altenpfleger/in (1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle) - V. Funktionsebene - Berufsbild Nr. 41

DER PRÄSIDENT

Gibt in Durchführung des rechtskräftigen Beschlusses des Verwaltungsrates Nr. 52 vom 15.12.2011 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen;

bekannt

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und theoretisch praktischer Prüfung zur Besetzung von zwei Stellen als Altenpfleger/in (1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle) - V. Funktionsebene - Berufsbild Nr. 41), ausgeschrieben ist, welche der deutschen Sprachgruppe vorbehalten sind.

STUDENTITEL UND ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN:

- a) Abschluss der Grundschule oder der Mittelschule;
- b) Diplom als Sozialbetreuer oder Diplom als Alten- und Familienhelfer.
- c) Zweisprachigkeitsnachweis „C“;

Das Ansuchen auf stempelfreiem Papier mit Unterschrift muss mitsamt den notwendigen Unterlagen bis **02.04.2012, um 12 Uhr**, im Sekretariat des Altenheimes eingereicht werden.

Für nähere Informationen können sich die Interessierten an das Sekretariat des Altenheimes wenden. (Tel. 0473/966223).

Partschins, den 09.01.2012

DER PRÄSIDENT
- DR. WERNER BRAUN -

Concorsi - Anno 2012

**ENTI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO
FONDAZIONE CASA DI RIPOSO JOHANN NEPOMUK SCHÖPF - PARCINES**

Concorso pubblico per titoli ed esame teorico-pratico per la copertura di due posti per un Assistente geriatrico (un posto a tempo pieno e un posto a tempo parziale) - V qualifica funzionale - profilo professionale n. 41

IL PRESIDENTE

In esecuzione della deliberazione del consiglio d'amministrazione n. 52 del 15.12.2011, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti;

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esame teorico-pratico per la copertura di due posti per un assistente geriatrico (un posto a tempo pieno e un posto a tempo parziale) V. qualifica funzionale - profilo professionale n. 41, riservato al gruppo linguistico tedesco.

TITOLI DI STUDIO E REQUISITI PER L'AMMISSIONE:

- a) Licenza di scuola elementare o diploma di scuola media;
- b) Diploma di operatore sociale oppure diploma di assistente geriatrico e socio assistenziale.
- c) Attestato di bilinguismo "C";

La domanda su carta semplice con sottoscrizione deve pervenire con la documentazione necessaria all'ufficio di segreteria della casa di riposo entro **02.04.2012, ore 12,00**.

Per ulteriori informazioni gli interessati possono rivolgersi alla segreteria della casa di riposo (tel. 0473/966223).

Parcines, li 09.01.2012

IL PRESIDENTE
- DOTT. WERNER BRAUN -